FitSit · ActivaDisc · ActivaDisc Junior · HalfBall

Tonkey. ACTIVE LIFE

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO DELL'ATTREZZO
Precauzioni e Istruzioni per l'uso.
Questa documentazione costituisce la **guida indispensabile** per una utilizzazione corretta e sicura del **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** e **HalfBall** perché contiene le **informazioni necessarie** affinché l'attrezzo possa essere impiegato con piena soddisfazione dell'utilizzatore e nel rispetto delle **norme di sicurezza** per le persone durante tutto il periodo di vita utile dell'attrezzo stesso e/o delle sue parti.

USI PREVISTI - LIMITI ED ESCLUSIONI
1. Questo attrezzo è stato progettato e realizzato per essere utilizzato in vari settori, quali lo sport, il fitness, la ginnastica, nonchè il settore medicale e quello educativo. Non deve essere utilizzato per scopi diversi rispetto a quelli precisati da **Ledragomma.**
2. Questo attrezzo può sostenere pesi fino a:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Non è un giocattolo** ed in ogni caso, non è adatto ai bambini di età inferiore ai 36 mesi: contiene piccoli elementi. Pericolo di soffocamento.
4. **Non effettuare esercizi con bilancieri, manubri o qualsiasi tipo di pesi sull'attrezzo.**

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
5. La confezione contiene un attrezzo, tre tappi bianchi ed una valvolina.

MODALITÀ E PROCEDURA DA SEGUIRE PER IL PRIMO UTILIZZO
6. L'attrezzo è pronto per l'uso.

ISTRUZIONI ED AVVERTENZE PER I SUCCESSIVI GONFIAGGI
7. Per i successivi gonfiaggi procedere secondo le seguenti istruzioni:
 7.1) Rimuovere il tappo bianco inserito nel prodotto (può essere facilmente rimosso dall'apertura utilizzando un cucchiaino da caffè).
 7.2) Iniziare a gonfiare lentamente l'attrezzo, con le pompe utilizzate per gonfiare i materassini o le pompe per le biciclette (solo in questo caso utilizzare la valvolina inclusa) o i compressori. **Non gonfiare con la bocca.**
 7.3) **Non superare la misura del diametro evidenziato sull'attrezzo stesso e/o sulla confezione.**
 7.4) Richiudere il foro con il tappo bianco rimosso (due tappi sono di riserva).

PRECAUZIONI DA ADOTTARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO
8. Si deve controllare, prima di ogni utilizzo, la superficie dell'attrezzo e si deve evitare l'uso come sostegno del corpo se lo stesso presenta tagli, abrasioni, forature o danneggiamenti di qualsiasi natura. In questi ultimi casi la sicurezza dell'attrezzo risulta compromessa in quanto l'attrezzo potrebbe lacerarsi istantaneamente provocando la caduta a terra della persona sostenuta.
9. Prima di ogni utilizzo, pulire l'attrezzo passandolo con acqua e sapone delicato e rimuovere le macchie più ostinate con alcool diluito.

TEMPERATURA DA RISPETTARE
10. Attenzione: l'attrezzo va tenuto a temperatura ambiente (circa 18 - 20° C). In caso di temperature particolarmente rigide, procedere al gonfiaggio dell'attrezzo solo dopo avergli permesso di raggiungere la temperatura ambiente.

SUPERFICI DA UTILIZZARE
11. L'attrezzo va utilizzato su superfici morbide. Non utilizzare mai l'attrezzo in presenza di oggetti appuntiti o taglienti né in prossimità di fonti di calore; non lasciare l'attrezzo inutilizzato alla diretta esposizione dei raggi solari.

AVVERTENZE PER LE RIPARAZIONI
12. Nel caso in cui siano presenti fori o tagli, non tentare di ripararli, in quanto le riparazioni "fai-da-te" inficiano l'integrità dell'attrezzo con conseguenti gravi rischi per la sicurezza e la salute dell'utilizzatore. Solo sui prodotti **Maxafe® (Flexton Silpower® material - Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** piccoli fori o tagli fino a 5 mm di lunghezza possono essere riparati utilizzando lo speciale kit di riparazione "Fixa-kit".

RINTRACCIABILITÀ
13. Sul prodotto troverete un codice composto da 4 cifre che indica il mese e l'anno di produzione dell'articolo. Per cortesia, citate questo codice in caso di reclamo, servirà per identificare la data ed il lotto dei materiali utilizzati.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ
14. Ledragomma S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose o all'ambiente derivanti da un utilizzo dei prodotti non conforme alle prescrizioni d' uso e manutenzione contenute nel presente foglietto di istruzioni ed avvertenze che accompagna il prodotto.
 ATTENZIONE In caso di incidente grave è necessaria la segnalazione al fabbricante e all'autorità competente dello Stato in cui l'utilizzatore è stabilito.

SMALTIMENTO
15. Il dispositivo dovrà essere smaltito nel rispetto della normativa vigente.

NOTE
16. Colori e decorazioni possono variare secondo fabbricazione.

Prodotto da: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

EN

READ CAREFULLY BEFORE EACH USE OF THE PRODUCT
Directions and warnings.
This document is the **essential guide** for a proper and safe usage of the **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** and **HalfBall**: it contains the **necessary information** in order to use the product with **full satisfaction** and in the respect of the **safety rules** during the life of the product itself and/or its parts.

PROVIDED USAGES - LIMITS AND EXCLUSIONS
1. This product has been designed and arranged to be used in various fields, such as sport, fitness, gymnastics but also in the medical and educational ones. It must not be used for different purposes than the ones stated by **Ledragomma**.
2. This product can bear weights up:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.- 550 lbs.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg.- 550 lbs. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.- 330 lbs.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.- 330 lbs.
3. **IT IS NOT A TOY** and, in any case, it's not suitable for children under 36 months: small parts included. Choking hazard.
4. **DO NOT** perform exercises with barbells, dumbbells or any kind of weights on the product.

PACKAGE CONTENT
5. The package contains a product, a valve and three white plugs.

FIRST USAGE: MODE AND PROCEDURE TO FOLLOW
6. The product is ready for use.

DIRECTIONS AND WARNINGS FOR THE FOLLOWING INFLATIONS
7. For the following inflations, proceed in accordance to the following directions:
 7.1) Remove the white plug inserted in the product (the plug can be removed using a coffee spoon).
 7.2) Start to inflate the product slowly. To inflate the product, air mattresses pumps, bicycle pumps (only in this case use the valve included in the package)or air compressors must be used. **DO NOT** inflate by mouth.
 7.3) **Don't exceed the maximum diameter, indicated on the product itself and/or on the packaging**.
 7.4) Close the hole with the white plug (two white plugs are spares).

PRECAUTIONS TO ADOPT BEFORE EACH USAGE
8. Before each use, check the surface of the product and don't use it if it shows cuts, abrasions, holes or any other kind of damage. In all these cases, the safety of the product is compromised and the product itself could instantly tear, causing the user possible injuries.
9. Before each use of the product, wash it with water and delicate toilet soap and remove the more obstinate stains with diluted alcohol.

USAGE TEMPERATURE
10. Caution: the product must be kept at room temperature (18-20°C). In case of particularly low temperature, proceed with inflation only after letting the product reach the above mentioned room temperature.

USED SURFACES
11. The product must be used on soft surfaces, such as carpets, rugs, exercise mats. Never use the product in presence of sharp objects or close to heating elements; when not in use, never leave the product directly exposed to the sun.

REPAIR WARNINGS
12. If the product shows holes or cuts, don't try to repair it: self made repairs invalidate the integrity of the product causing serious risks for the safety and health of the user. Only on the **Maxafe®** items **(Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** small punctures or cuts up to 5 mm in length can be repaired using the special repair kit "Fixa-kit".

TRACEABILITY
13. A traceability code of 4 digits is marked on the ball; it indicates the month and year of production for this item. Please keep this code in the case of a claim, in order to identify the production time and the batch materials.

DISCLAIMER
14. Ledragomma Srl declines any liability for damages to persons, animals or objects or to the environment arising from the a non consistent use or maintenance to the precautions and directions indicated in this leaflet accompanying the product.
 ATTENTION In case of serious accident, please, inform the manufacturer and the local competent authority.

DISPOSAL
15. The device will have to be disposed of according to the law currently in force.

NOTE
16. Colours and decorations may vary according to manufacturer.

Made in Italy by: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

DE

VOR JEDER GERÄTEANWENDUNG AUFMERKSAM LESEN!
Vorsichtsmaßnahmen und Anleitungen zum Gebrauch.
DieseBeschreibung ist eine **unentbehrliche Anleitung**, für eine richtige und sichere Benützung des **FitSit, ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** und **HalfBall**. Produkts, weil sie die **notwendigen Informationen** enthält, wenn das Produkt nach der Anleitung gebraucht wird, haben die Benützer die **vollste Zufriedenheit** unter den bezüglichen **Regeln der Sicherheit** für die Personen, während der ganzen Lebesdauer des Produkts und/oder seine Teile.

VORGESEHENEN GEBRAUCH - GRENZEN UND AUSSCHLÜSSE
1. Dieses Produkt wurde für den Einsatz in verschiedenen Bereichen, wie Sport, Fitness, Gymnastik, aber auch auf dem medizinischen, sowie auf dem erziehenden Gebiet benutzt. Es darf nicht für andere, als die von **Ledragomma** festgelegten Zwecke verwendet werden.
2. Dieses Produkt kann bis zu:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.; belastet werden.
3. **Es ist kein Spielzeug** und auf jedem Fall nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten: enthält kleine Teile. Erstickungsgefahr.
4. **Führen Sie keine Übungen mit Gewichtsstangen, Lenkstangen oder anderen Gewichten am Gerät aus.**

INHALT DER VERPACKUNG
5. Die Verpackung enthält ein Gerät und drei weisse Stöpsel und ein Ventil.

FOLGENDE BEDINGUNGEN UND PROZEDUR FÜR DIE ERSTE BENUTZUNG
6. Das Gerät ist zur Benutzung bereit.

ANLEITUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR FOLGENDES AUFPUMPEN
7. Für weitere Benutzungen, folgende Angaben: 7.1) Entfernen Sie den weißen Stöpsel, der im Produkt drinnen ist (der Stöpsel kann leicht, mit einem Kaffeelöffel entfernt warden).
 7.2) Am Anfang,das Gerät langsam aufpumpen. Um das Gerät aufzupumpen, muss man die Luftmatratzenpumpen oder Kompressoren benutzen (das Ventil benutzt man nur wenn man die Fahrradpumpe nimmt). **Nicht mit dem Mund aufblasen**.
 7.3) **Nicht das angegebene Maß beim Durchmesser überschreiten, der auf dem Gerät markiert ist und/oder auf der Verpackung**.
 7.4) Die Öffnung mit dem weissen Stöpsel schliessen (zwei Stöpsel sind als Reserve).

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR JEDEM ERSTEN GEBRAUCH
8. Man muss, vor jedem ersten Gebrauch, die Oberfläche des Gerätes kontrollieren und man soll sich nicht auf das Gerät setzen, wenn dieses Schnitte, Abschürfungen, Löcher oder andersartige Beschädigungen aufweist. In diesen letzten Fällen wird die Sicherheit des Gerätes in Frage gestellt, da das Gerät plötzlich zerreisen könnte und zu einem herunterfall der Person, die auf dem Gerät sitzt, führen.
9. Man muß vor jedem Gebrauch das Gerät mit feiner Seife und Wasser und die hartnäckigen Flecken mit verdünnten Alkohol, reinigen.

TEMPERATUR EINHALTEN
10. Achtung: das Gerät muss bei einer Raumtemperatur (ca.18-20° C) aufbewahrt werden. Wenn die Raumtemperatur zu niedrig ist, wird mit dem Aufpumpen gewartet bis die Raumtemperatur erreicht ist.

AUF WELCHE OBERFLÄCHEN BENUTZEN
11. Das Gerät wird auf weichen Flächen benutzt, nie das Gerät benutzen, wenn spitzige und schneidende Gegenstände vorhanden sind aber auch nie, wo Hitze ist, man darf auch das unbenützte Gerät nicht den Sonnenstrahlen aussetzen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI REPARATUREN
12. Wenn Löcher oder Schnitte vorhanden sind, nicht versuchen diese zu reparieren, weil "Selbst-Reparaturen" entkräften die Vollständigkeit des Produkts mit schwierigen Risiken für die Sicherheit und für die Gesundheit des Benützers. Nur bei den Geräten **Maxafe® (Flexton Silpower® Material Pat. No.EP 1.409 088 B1 - Pat.No. US 7.144,354 B2)** können kleine Löcher und Schnitte bis 5 mm. Länge repariert werden, mit dem spezial Kit für Reparatur, "Fixa-Kit".

RÜCKVERFOLGBARKEIT
13. An der Ware befindet sich eine Artikelnummer bestehend aus 4 Ziffern, mit denen das Herstellungsdatum (Monat und Jahr) angeben wird. Wir bitten Sie, bei Reklamationen diesen Kodex angeben, er dient uns, um das Datum zu identifizieren und welcher Anteil des Materials verwendet wurde.

BESCHRÄNKTE VERANTWORTUNG
14. Ledragomma S.r.l. übernimmt keine eventuelle Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen oder in der Umwelt durch eine Benützung nicht gemäß den Gebrauchsvorschriften und in der Instandhaltung, die alle in dieser Anleitung enthalten sind, die in jedem Produkt beiliegt.
 VORSICHT Bei schweren Unfällen informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige lokale Behörde.

ENTSORGUNG
15. Das Gerät ist nach den geltenden Gesetzesvorgaben zu entsorgen.

BEMERKUNG
16. Farben und Dekorationen können je nach Fabrikation geändert werden.

Hergestellt bei: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

ES

LEER ATENTAMENTE CADA VEZ QUE SE VA A UTILIZAR EL DISPOSITIVO
Precauciones e Instrucciones de uso.
Esta documentación constituye una **guía indispensable** para un uso correcto y seguro de **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** y **HalfBall**, porque contiene la **información necesaria** para que el producto pueda ser utilizado con **total satisfacción** del usuario y con una **total seguridad** a lo largo de toda la vida útil del mismo producto y/o de las partes que lo componen.

USOS PREVISTOS - LÍMITES Y EXCLUSIONES
1. Este producto ha sido diseñada y realizada para ser utilizada en diferentes sectores, como el deportivo, el fitness, la gimnasia, la medicina y el educativo. No debe ser jamás utilizado para fines diversos con respecto a aquellos indicados por **Ledragomma.**
2. Este producto puede soportar pesos de hasta:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **No es un juguete** y en cada caso, no es recomendado a niños menores de 36 meses ya que contiene pequeños elementos. Peligro de asfixia.
4. **No realizar ejercicios con barras, mancuernas o cualquier tipo de pesos sobre el dispositivo.**

CONTENIDO DEL ENVASE
5. El envase contiene un dispositivo, tres tapones blancos y una válvula.

MODOS Y PASOS A SEGUIR DURANTE EL PRIMER USO
6. El dispositivo está listo para su uso.

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA POSTERIORES INFLADOS
7. Para las posteriores inflados , procederá a las siguientes direcciones:
 7.1) Extraerse el tapón (el tapón puede extraerse fácilmente desde la apertura utilizando una cucharilla de café).
 7.2) Iniciar a inflar lentamente el producto (Para inflar este producto se deben utilizar o bombas utilizadas para inflar colchones o bombas para bicicletas (solamente en este caso se debe tilizar la válvula que viene incluida de fábrica) o compresores. **No inflar con la boca**.
 7.3) **No superar la medida del diámetro indicado sobre el producto y/o caja.**
 7.4) Cerrar el orificio con el tapón blanco (dos tapones son de reserva).

PRECAUCIONES A ADOPTAR CADA VEZ QUE SE UTILIZA EL PRODUCTO
8. Antes de utilizar el producto, controlar la superficie del mismo y evitar utilizarlo como soporte para el cuerpo si presenta cortes, abrasiones, perforaciones o daños de cualquier naturaleza. En estos casos, la seguridad del producto se ve comprometida ya que podría dañarse de forma instantánea generando la caída al suelo de la persona que sostiene.
9. Antes de utilizar, limpiar el producto pasándole agua y jabón delicado y quitar las machas más resistentes con alcohol diluido.

TEMPERATURA A RESPETAR
10. Atención: El producto debe conservarse a temperatura ambiente (alrededor de 18 - 20° C). En caso de temperaturas extremas, inflar el dispositivo sólo después de que alcanza la temperatura ambiente.

SUPERFICIES A UTILIZAR
11. El aparato se utiliza sobre superficies blandas. Nunca utilizar el producto en presencia de objetos en punta o cortantes ni cerca de fuentes de calor; no dejar el producto inutilizado expuesto directamente a los rayos solares.

ADVERTENCIAS PARA LAS REPARACIONES
12. En caso en que presente orificios o cortes, no intente repararlos, ya que las reparaciones "caseras" afectan a la integridad del producto creando graves riesgos para la seguridad y la salud del usuario. Solamente en los productos **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** pequeños orificios o cortes de hasta 5 mm de longitud pueden ser reparados utilizando un kit especial de reparación "Fixa-kit".

IDENTIFICACIÓN
13. Sobre el producto encontrará un código compuesto por 4 cifras que indican el mes y el año de fabricación del artículo. Por favor, indique este código en caso de reclamación, servirá para identificar la fecha y el lote de los materiales utilizados.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD
14. Ledragomma S.r.l. no se responsabiliza de daños generados a personas, animales, cosas o al medio ambiente a causa de un uso de los productos no conforme a las prescripciones de uso y mantenimiento que se contienen en la presente hoja de instrucciones y advertencias que acompaña al producto.
 ATENCIÓN En caso de accidente grave, informe a las autoridades competentes y al fabricante del producto.

ELIMINACIÓN
15. El dispositivo se debe eliminar de acuerdo con la ley vigente.

NOTAS
16. Los colores y las decoraciones pueden variar segun la fabricacion.

Fabricado por: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

FR

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION DU PRODUIT
Précautions et Instructions d'utilisation.
Cette documentation représente le **guide indispensable** pour utiliser correctement et de manière sécurisée les **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** et **HalfBall**, puisqu'elle contient les **informations nécessaires** permettant à l'utilisateur d'être **pleinement satisfait** de l'utilisation du produit tout en respectant les **normes de sécurité** préservant les personnes pendant toute la durée de vie utile du produit et/ou de ses parties.

UTILISATIONS PRÉVUES - LIMITES ET INTERDICTIONS
1. Ce produit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans plusieurs secteurs, parmi lesquels le sport, le fitness, la gymnastique, mais aussi le secteur médical et celui éducatif. Il ne doit pas être utilisé différemment que ce qui est prescrit par **Ledragomma.**
2. Ce produit peut soutenir des poids pouvant aller jusqu'à:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Ce n'est pas un jouet**; il n'est pas adapté aux enfants de moins de 36 mois: il contient de petits éléments. Danger d'étouffement.
4. **Ne pas effectuer d'exercices avec des balanciers, des haltères ou tout autre type de poids sur le produit.**

CONTENU DE L'EMBALLAGE
5. L'emballage contient un instrument, trois bouchons blancs et une valve.

MODALITÉS ET PROCÉDURE À SUIVRE POUR LA PREMIÈRE UTILISATION
6. Le produit est prêt à l'emploi.

INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR LES GONFLAGES SUIVANTS
7. Pour les gonflages suivants, procéder selon les instructions suivantes:
 7.1) retiré le bouchon (le bouchon peut être facilement retiré de l'ouverture en utilisant une cuillère à café);
 7.2) commencer à gonfler lentement le produit. Pour gonfler le produit, il faut soit utiliser les pompes utilisées pour gonfler les matelas, soit les pompes pour les bicyclettes (dans ce cas, utiliser la valve incluse) soit les compresseurs. **Ne pas gonfler avec la bouche**;
 7.3) **ne pas dépasser la mesure correspondant du diamètre mis en évidence sur le produit et / ou sur l'emballage**;
 7.4) fermer le trou avec de bouchon blanc (deux bouchons blancs sont de réserve).

PRÉCAUTIONS À ADOPTER AVANT CHAQUE UTILISATION
8. Avant chaque utilisation, contrôler la surface du produit; si celle-ci présente des coupures, des brûlures, des trous ou des endommagements de n'importe quelle nature, éviter d'utiliser le produit comme soutien du corps. Dans ces cas, la sécurité du produit s'avère compromise puisque le produit pourrait se déchirer instantanément en provoquant la chute par terre de la personne soutenue.
9. Avant chaque utilisation, nettoyer le produit en utilisant de l'eau et du savon délicat et retirer les taches les plus tenaces avec de l'alcool diluée.

TEMPÉRATURE À RESPECTER
10. Attention: La produit doit être conservé à température ambiante (environ 18 - 20°C). Pour des températures particulièrement froides, procéder au gonflage du produit uniquement après lui avoir permis d'atteindre la température ambiante.

SURFACES À UTILISER
11. Le produit doit être utilisé sur des surfaces douces. Ne jamais utiliser le produit en présence d'objets pointus ou coupants, ni à proximité de sources de chaleur ; ne jamais laisser le produit inutilisé exposé directement aux rayons du soleil.

AVERTISSEMENTS POUR LES RÉPARATIONS
12. Si le produit devait présenter des trous ou des coupures, ne pas essayer de les réparer, puisque les réparations "faites soit même" pourraient aggraver l'intégrité du produit avec, pour conséquence, des risques graves pour la sécurité et la santé de l'utilisateur. Seuls des petits trous ou coupures jusqu'à 5 mm de longueur sur les produits **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** peuvent être réparées en utilisant le kit spécial "Fixa-kit".

TRAÇABILITÉ
13. Vous trouverez sur le produit un code composé de 4 chiffres qui indique le mois et l'année de production de l'article. Veuillez indiquer ce code en cas de réclamation; il permettra d'identifier la date et le lot des matériaux utilisés.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ
14. Ledragomma S.r.l. décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux personnes, animaux, choses ou à l'environnement et dérivant d'une utilisation des produits non conforme aux prescriptions d'utilisation et d'entretien contenues dans cette feuille d'instructions et d'avertissements qui accompagne le produit.
 ATTENTION En cas d'accident grave, informer les autorités compétentes et lefabricant

ÉLIMINATION
15. L'appareil devra être éliminé conformément à la loi actuellement en vigueur.

NOTES
16. Les couleurs et les décorations peuvent varier en fonction de la fabrication.

Produit par: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tél.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

CS

POZORNĚ PŘEČÍST PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU
Návod a Upozornění pro použití.
Tento dokument je **nezbytnou příručkou** pro správné a bezpečné použití výrobků **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** a **HalfBall**, protože obsahuje **veškeré informace**, nezbytné pro **celkové uspokojení** uživatele a **bezpečné použití** výrobku po celou dobu životnosti výrobku a/nebo jeho částí.

SPRÁVNÉ POUŽITÍ – OMEZENÍ A ZÁKAZY
1. Tento výrobek byl navržen a realizován pro použití v rozlišných oblastech, jako je například sport, fitness, gymnastika nebo zdravotnictví a školství. Výrobek nesmí být používán k jiným účelům, než jsou ty, které doporučuje firma **Ledragomma.**
2. Tento produkt udrží hmotnost do:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Nejedná se o hračku** a v každém případě není tento produkt vhodný pro děti mladší než 36 měsíců: obsahuje malé části. Hrozí nebezpečí udušení.
4. **Nepoužívat výrobek pro cviky s činkami nebo jakýmkoli jiným typem závaží.**

OBSAH BALENÍ
5. Balení obsahuje jeden výrobek, tři bílé uzávěry a jeden ventilek.

ZPŮSOB A POSTUP PŘI PRVNÍM POUŽITÍ
6. Tento výrobek je připraven k použití.

POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO NÁSLEDUJÍCÍ NAFUKOVÁNÍ
7. Při následujících nafukováních, postupovat podle následujících pokynů:
 7.1) Uzávěr může být jednoduše vyjmut z otvoru pomocí kávové lžičky.
 7.2) Pomalu zahájit nafukování. Pro nafukování výrobku je nutné použít pumpičky určené pro nafukování matrací nebo pumpičky na kola (pouze v tomto případě používat přiložený ventilek) nebo kompresory. **Nenafukovat ústy**.
 7.3) **Nepřekračovat průměru, který je uveden přímo na výrobku a/nebo na balení**.
 7.4) Uzavřít otvor jedním z bílých uzávěrů (dvě bílých uzávěrů jsou rezervní).

OPATŘENÍ NEZBYTNÁ PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM
8. Před každým použitím je nutné zkontrolovat povrch výrobek. V případě řezů, prasklin, odřenin či jakéhokoli jiného poškození povrchu nesmí být výrobek použit pro podpěru těla. V těchto případech je ohrožena bezpečnost výrobek, protože může dojít k nečekanému prasknutí výrobek a pádu osoby, která je o výrobek opřena.
9. Před každým použitím výrobek je nutné očistit povrch vodou a jemným mýdlem. Odolnější skvrny mohou být očištěny naředěným lihem.

TEPLOTNÍ MEZE
10. Pozor: výrobek musí být udržován v prostředí s pokojovou teplotou (přibližně 18 - 20° C). V případě zvláště nepříznivých teplot je třeba před nafukováním vyčkat, než výrobek dosáhne pokojové teploty.

DOPORUČENÝ POVRCH
11. Výrobek musí být používán na měkkém povrchu. Nikdy nepoužívat v blízkosti ostrých či řezavých předmětů nebo v blízkosti tepelných zdrojů; nepoužívaný výrobek nikdy neudržovat v místech vystavených přímému slunečnímu záření.

UPOZORNĚNÍ PRO OPRAVY
12. V případě zjištění děr či prasklin se nepokoušejte o jejich opravu, protože neodborná oprava může ohrozit celistvost výrobku a způsobit vážné nebezpečí pro bezpečnost a zdraví uživatele. Pouze produkty **Maxafe® (Flexton Silpower® materiál- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** mohou být malé praskliny či otvory do 5 mm délky opraveny za použití speciální sady "Fixa-kit".

SLEDOVATELNOST
13. Na výrobku naleznete kód složený z 4 čísel, který označuje měsíc a rok výroby zboží. Tento kód prosím uvádějte v případě reklamace, protože je nutný pro určení data a výrobní šarže použitých materiálů.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI
14. Ledragomma S.r.l. odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění osob či zvířat nebo za škody na majetku či na životním prostředí, způsobené použitím výrobku v rozporu s pokyny pro použití a údržbu obsaženými v tomto návodu k použití a dodávaným spolu s výrobkem.
 UPOZORNĚNÍ V případě vážné nehody prosím informujte výrobce a příslušné místní orgány.

ZNEŠKODNĚNÍ
15. Prostředek musí být zneškodněn v souladu s platnými právními předpisy.

POZNÁMKY
16. Barevné provedení se může lišit.

Výrobce: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy- Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ
Меры предосторожности и Инструкции по пользованию.
Эта документация является **необходимым руководством** для правильного и безопасного использования продукты **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** и **HalfBall** т.к. содержит **необходимую информацию** для того, чтобы изделие могло употребляться пользователем с чувством полного удовлетворения и с **соблюдением норм безопасности** для людей в течении всего срока полезного использования самого изделия и/или его частей.

ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ
1. Это изделие было разработано и изготовлен для того, чтобы быть использованным в различных областях, таких как спорт, фитнес, гимнастика, а также в области здравоохранения и образования. Он не должен использоваться в целях, отличных от тех, что определены компанией **Ledragomma.**
2. Это изделие может выдерживать вес доур:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 кг.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 кг. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 кг.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 кг.
3. **Это не игрушка** и в любом случае, не предназначен для детей младше 36 месяцев: содержит мелкие части. Есть риск задохнуться.
4. **Не выполнять упражнения с гантелями, штангой и какого-либо другого типа тяжестями на инструменте.**

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ
5. Упаковка содержит: один инструмент, три пробки белого цвета и один небольшой клапан.

МЕТОДИКА И ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫМ СЛЕДОВАТЬ ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
6. Продукт готов к использованию.

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО НАДУВАНИЯ
7. Для последующего надувания следовать нижеследующим инструкциям:
 7.1) Удалить пробка белого вставляется в продукт (Пробка может быть легко удалена из отверстия с помощью кофейной ложечки);
 7.2) начать медленно надувать инструмент. Для того, чтобы надуть изделие насосы для надувания матрасов или велосипедные насосы (только в этом случае использовать клапан, имеющийся в комплекте), или же компрессоры. **Не надувать ртом;**
 7.3) **не превышать по размеру диаметра, указанного на самом инструмент и/или на упаковке;**
 7.4) заткнуть отверстие пробка белого (два пробки белого запчасти).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
8. Необходимо проверять перед каждым использованием поверхность изделия, избегать использования в качестве опоры для тела, если поверхность имеет порезы, потёртости, проколы и любого типа повреждения. В последнем случае безопасность изделия не гарантируется, т.к. оно может в любое время внезапно разорваться, приведя к падению на землю опирающейся на него персоны.
9. Перед каждым использованием протирать изделие водой с деликатным моющим средством и удалять наиболее прочные пятна разбавленным спиртом.

ТЕМПЕРАТУРА, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ
10. Внимание: изделие должно находиться при комнатной температуре (около 18 - 20° C). При нахождении в слишком холодной температуре перед надуванием, приступать к надуванию инструмента только после того, как нагреется до комнатной температуры.

ПОВЕРХНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
11. Изделие должно использоваться на мягких поверхностях. Никогда не использовать изделие в присутствии острых или режущих предметов, а также вблизи источников тепла, не оставлять неиспользуемый изделие под воздействием прямых солнечных лучей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ РЕМОНТА
12. При наличии проколов или порезов, не пытаться отремонтировать их, поскольку "самодельный" ремонт ставит под сомнение целостность изделия, с последующими серьёзными рисками для безопасности и здоровья пользователя. Только на продукты **Maxafe® (из материала Flexton Silpower® - европейский патент № EP 1 409 088 B1 - американский патент № US 7,144,354 B2)** небольшие отверстия или порезы, размером до 5 мм в длину, могут быть заделаны, используя специальный набор для ремонта "Fixa-kit".

ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ
13. Вы найдете на изделии код, состоящий из 4 цифр, указывающих месяц и год изготовления изделия. Просим указывать этот код при предъявлении претензий, служит для установления даты и товарной партии использованных материалов.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ
14. Ledragomma S.r.l. не несёт никакой ответственности за возможный ущерб, нанесённый людям, животным или же имуществу или помещению из-за неправильного использования изделия, которое не соответствует указаниям по пользованию и техобслуживанию, что содержатся в данном вкладыше с инструкциями и предупреждениями, сопровождающим данное изделие.
 ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ В случае серьезного происшествия, пожалуйста, сообщите производителю и в местные компетентные органы.

УТИЛИЗАЦИЯ
15. Устройство должно быть утилизировано в соответствии с действующим законодательством.

ПРИМЕЧАНИЕ
16. Цвета и отделки могут меняться в зависимости от производства.

Изготовитель: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Италия - Тел.+39 0432/986049
Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

BG

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА
Предупреждения и Инструкции за употреба.
Тази документация е **задължителен указател** наръчник за правилно и безопасно използване на **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** и **HalfBall**, предвид че включва **информация**, **необходима** за използване на изделието и **задоволяване напълно** изискванията на ползвателя и използване на изделието, съгласно **нормативите за безопасност** на лица по време на целият период на използване на изделието и/или на неговите части.

ПРЕДВИДЕНИ ПРИЛОЖЕНИЯ – ОГРАНИЧЕНИЯ И ЗАБРАНИ
1. Това изделие е проектирана и изработена за приложение в различни сфери, като спорт, фитнес, гимнастика, както и в медицинската сфера и тази за обучение. Не трябва да се използва за приложения различни, от тези специално посочени от **Ledragomma**.
2. Това изделие може да понесе тежест макс.до:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 кг.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 кг. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 кг.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 кг.
3. **Не е играчка за деца** и при всички случаи, не е подходяща за деца под 36 месечна възраст: съставена е от миниатюрни части. Опасност от задушаване.
4. **Да не се извършват опити с балансьори тежести или други подобни върху уреда**.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА
5. В опаковката са включени един уред, три бели тапи и един клапан.

КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ НАПРАВИ ПРИ ПЪРВОНАЧАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ
6. Изделие готов за употреба.

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ПОСЛЕДВАЩИ ПОМПАНИЯ
7. При последващи помпания,, действайте съгласно следните инструкции:
 7.1) Тапата бели може лесно да се извади от отворът, с помощта на лъжичка за кафе.
 7.2) започнете да помпате бавно изделие. За помпане на изделие трябва да се използват или помпи за помпане на дюшеци или помпи за колелета (само в този случай използвайте предоставения клапан) или компресори. Да не се помпа с уста.
 7.3) **не превишавайте размер диаметъра, посочен на самата изделие и/или на опаковката**.
 7.4) затворете отворът с една от белите тапи (Има два бели тапи резервни).

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ПРИЛАГАНЕ ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ
8. Преди всяко използване трябва да се проверява, повърхността на изделие и трябва да избягвате използване на тялото като опора, ако по изделие има разрези, абразиви, отвори или при друг вид нарушение на целостта. При тези случаи, безопасността на изделие не е осигурена предвид, че изделие може да полети нечаквано и да доведе до падане на земята на удареното лице.
9. Преди всяко използване, почистете изделие, като я минете леко с вода и сапун и премахнете по-силните замърсявания с разреден спирт.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ТЕМПЕРАТУРА
10. Внимание: изделие се съхранява при стайна температура (около 18 - 20° C). При изключително ниски или високи температури, пристъпете към помпане на изделие, само след необходимото време за достигане на стайна температура.

ПОВЪРХОСТИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
11. Уредът се използва на меки повърхности. Никога не използвайте уредът при наличие на режещи или заострени предмети и в близост до източници на топлина; не оставяйте уредът, когато не се използва, под директни влияние на слънчевите лъчи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОПРАВКИ
12. Когато са налични отвори или разрези, не се опитвайте да ги поправяте, предвид, че поправките "направи си сам" нарушават целостта на изделието, с опасни последствия за безопасностт и здравето на ползвателя. Само на изделия **Maxafe® (Flexton Silpower® материал- Патент № EP 1 409 088 B1 - Патент № US 7,144,354 B2)** малки отвори или разрези до 5 мм дължина, могат да се поправят с помощта на специален комплект за поправка "Fixa-kit".

РАЗПОЗНАВАНЕ
13. Върху продукта е поставен код, съставен от 4 цифри, който указва месеца и годината на производство на артикула. Моля, да използвате този код, в случай на заявка за реклама, необходими са датата и партидата на използваните материали.

ГРАНИЦИ НА ОТГОВОРНОСТА
14. Ledragomma S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за евентуални щети на лица, животни или предмети или на околната среда вследствие на използване на изделия неотговарящи на указанията за използване и поддържане, включени в настоящата листовка с инструкции и предупреждения, придружаваща изделието.
 ВНИМАНИЕ В случай на сериозен инцидент, моля, информирайте производителя и компетентните местни власти.

ИЗХВЪРЛЯНЕ
15. Изделието ще трябва да се изхвърля в съответствие с действащото понастоящем законодателство.

ЗАБЕЛЕЖКА
16. Цветовете и декорациите могат да са различни в зависимост от производството.

Произведено от: Ledragomma Srl - Zona - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Тел.+39 0432/986049
Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

DA

LÆS OMHYGGELIGT INDEN REDSKABET TAGES I BRUG
Forholdsregler og brugsanvisning.
Disse anvisninger er en **uundværlig vejledning** for en sikker og korrekt anvendelse af **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** og **HalfBall**:, da de indeholder **information**, **som er nødvendig** for at brugeren kan få den fulde glæde af produktet, og at anvendelsen sker i overensstemmelse med **personsikkerhedsnormerne** under hele og/eller dele af produktets levetid.

BEREGNET BRUG - BEGRÆNSNINGER OG UDELUKKELSER
1. Redskabet er designet og fremstillet til anvendelse i forskellige sektorer som sport, fitness, gymnastik og medicinsk genoptræning samt undervisningssektoren. Den må ikke anvendes til andre formål end dem, som er angivet af **Ledragomma.**
2. Produktet kan bære en vægt på op til:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Den er ikke et legetøj** og er under alle omstændigheder ikke egnet til børn på under 3 år: den indeholder små dele. Fare for kvælning.
4. **Udfør aldrig øvelser med vægte, håndvægte eller nogen som helst anden form for vægte på redskabet.**

PAKNINGENS INDHOLD
5. Pakningen indeholder ét redskab, tre hvide propper og en ventil.

FREMGANGSMÅDE VED FØRSTEGANGSBRUG
6. Produktet er klar til brug.

FREMGANGSMÅDE VED EFTERFØLGENDE OPPUSTNINGER
7. Når redskabet efterfølgende pustes , skal denne procedure følges:
 7.1) Fjernes proppen (proppen kan let fjernes fra åbningen ved hjælp af en teske).
 7.2) Start med at puste redskabet langsomt. Redskabet pustes op ved hjælp af en luftmadraspumpe eller en cykelpumpe (hvis der anvendes en cykelpumpe skal man bruge den lille ventil, som er indlagt i pakken) eller en kompressor. **Pust aldrig redskabet op med munden**.
 7.3) **Sørg for ikke at overskride af diameteren, som er angivet så selve redskabet og/eller på pakningen**.
 7.4) Luk hullet med det hvide prop (to hvide propper er reservedele).

FORHOLDSREGLER INDEN HVER ANVENDELSE
8. Hver gang inden redskabet anvendes skal overfladen kontrolleres. Redskabet må ikke bruges som støtte for kroppen, hvis den udviser revner, afskrabninger, huller eller på anden måde er beskadiget. I disse tilfælde er produktets sikkerhed i fare, da den pludselig kan sprænge og forårsage at personen, som anvender den som støtte, falder til jorden.
9. Inden hver anvendelse skal produktet rengøres med vand og mild sæbe og vanskelige pletter fjernes med fortyndet alkohol.

TEMPERATURER SOM SKAL OVERHOLDES
10. Advarsel: redskabet skal opbevares ved stuetemperatur (cirka 18 - 20° C). I tilfælde af specielt lave temperaturer skal redskabet have nået stuetemperatur, inden den pustes op.

OVERFLADER SOM KAN ANVENDES
11. Redskabet skal anvendes på bløde overflader. Anvend aldrig redskabet i nærheden af spidse eller skærende genstande eller tæt ved varmekilder. Lad aldrig redskabet ligge ubrugt udsat for direkte sollys.

ADVARSLER VEDR. REPARATIONER
12. Forsøg aldrig at reparere eventuelle huller eller flænger, da »gør det selv« reparationer påvirker produktets sikkerhed med alvorlig risiko for brugerens sikkerhed og helbred til følge. Kun på produktets **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** kan små huller eller flænger på op til 5 mm repareres med det specielle reparationskit "Fixa-kit".

SPORBARHED
13. Produktet er forsynet med en kode på 4 cifre, som angiver måneden og året for fremstillingen. I tilfælde af klager bedes denne kode anført, så datoen og partiet af de anvendte materialer kan identificeres.

ANSVARSFRALÆGGELSE
14. Ledragomma S.r.l. fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader på personer, dyr, ting eller omgivelser som er forårsaget af en ukorrekt brug og vedligeholdelse i hh. til forskrifterne i denne brugsvejledning og advarslerne, som følger med produktet.
 FORSIGTIG I tilfælde af en alvorlig ulykke skal du informere producenten og den lokale kompetente myndighed.

BORTSKAFFELSE
15. Enheden skal bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning.

BEMÆRKNINGER
16. Farve og dekoration kan variere afhængig af fremstillingen.

Fremstillet af: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

EL

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΟΥ
Προφυλάξεις και Οδηγίες χρήσης.
Η παρούσα τεκμηρίωση αποτελεί τον **απαραίτητη οδηγό** για μια σωστή και ασφαλή χρήση της **FitSit, ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** και **HalfBall**, γιατί περιλαμβάνει τις **απαραίτητες πληροφορίες** έτσι ώστε το προϊόν να μπορεί να χρησιμοποιείται **με πλήρη ικανοποίηση του** χρήστη καθώς και σε συμμόρφωση με τα **πρότυπα ασφαλείας** για τα άτομα κατά τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του ιδίου του προϊόντος ή/και των μερών του.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ-ΟΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ
1. Αυτή η προϊόν έχει σχεδιασθεί και πραγματοποιηθεί για να χρησιμοποιείται σε διάφορους τομείς, όπως στον αθλητισμό, στο fitness, στη γυμναστική καθώς και στον ιατρικό και εκπαιδευτικό τομέα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που προσδιορίζονται από τη **Ledragomma.**
2. Αυτό το προϊόν μπορεί να στηρίξει βάρη μέχρι και:
 FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Δεν είναι παιχνίδι** και εν πάση περιπτώσει, δεν είναι κατάλληλη για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών: περιέχει μικρά στοιχεία. Κίνδυνος ασφυξίας.
4. **Να μην εκτελείτε ασκήσεις με μπάρες, βαράκια ή οποιοδήποτε τύπο από βάρη πάνω στην προϊόν.**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
5. Η συσκευασία περιέχει μια προϊόν, τρία λευκά πώματα και μια μικρή βαλβίδα.

ΤΡΟΠΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ
6. Το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΟΜΕΝΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΑ
7. Στα επόμενα φουσκώματα ενεργείτε σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:
 7.1) αφαιρέστε το λευκό βύσμα (Το μικρό πώμα μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από το άνοιγμα χρησιμοποιώντας ένα κουταλάκι του καφέ);
 7.2) αρχίζετε να φουσκώνετε αργά . Για το φούσκωμα του προϊόντος πρέπει να μεταχειρίζεστε ή τις αντλίες που; χρησιμοποιούνται για το φούσκωμα των στρωμάτων ή τις αντλίες για τα ποδήλατα (μόνο στην περίπτωση αυτή χρησιμοποιείτε τη μικρή βαλβίδα που περιλαμβάνεται) ή τους συμπιεστές. **Να μην τη φουσκώνετε με το στόμα.**
 7.3) **Να μην υπερβαίνετε το μέτρο του της διαμέτρου που υπογραμμίζεται πάνω στην ίδια του προϊόντος και/ή στη συσκευασία.**
 7.4) Κλείστε το άνοιγμα με τις αφαιρεθεί άσπρο καπάκι (δυο καπάκια είναι ανταλλακτικά).

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ
8. Πρέπει να ελέγχετε, πριν από κάθε χρήση, την επιφάνεια του προϊόντος και πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση του ως στήριγμα του σώματος εάν αυτό παρουσιάζει σχίσματα, γδαρσίματα, τρυπήματα ή ζημιές οποιασδήποτε φύσεως. Σε αυτές τις τελευταίες περιπτώσεις, η ασφάλεια του προϊόντος θέτεται σε κίνδυνο καθώσν μπορεί να σχιστεί στιγμιαία προκαλώντας την πτώση στο έδαφος του ατόμου που στηρίζεται πάνω του.
9. Πριν από κάθε χρήση, να καθαρίζετε το προϊόντος περνώντας το με νερό και ήπιο σαπούνι και να αφαιρείτε τους πιο επίμονους λεκέδες με αραιωμένο οινόπνευμα.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ
10. Προσοχή: το προϊόν φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (περίπου 18 - 20° C). Στην περίπτωση των ιδιαίτερα χαμηλών θερμοκρασιών, ροχωρείτε με το φούσκωμα της μπάλας μόνο αφού πρώτα την επιτρέψετε να πλησιάζει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
11. Το όργανο χρησιμοποιείται σε μαλακές επιφάνειες. Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν υπάρχουν μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας. Να μην αφήνετε αχρησιμοποίητο το προϊόν σε απευθείας έκθεση στις ηλιακές ακτίνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ
12. Σε περίπτωση που υπάρχουν τρύπες ή τομές, μην προσπαθήσετε να τις επιδιορθώσετε, καθόσον οι επιδιορθώσεις "που κάνετε από μόνοι σας" υπονομεύουν την ακεραιότητα του προϊόντος με τους επακόλουθους σοβαρούς κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία του χρήστη. Μόνο τα προϊόντα **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** μικρές οπές ή σχισίματα μέχρι 5 mm μήκους μπορούν να επιδιορθωθούν χρησιμοποιώντας το ειδικό κιτ επιδιόρθωσης "Fixa-kit".

ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ
13. Επάνω στο προϊόν θα βρείτε έναν 4-ψήφιο κωδικό που αναφέρει το μήνα και το έτος παραγωγής του προϊόντος. Παρακαλούμε, αναφέρετε αυτόν τον κώδικα σε περίπτωση υποβολής παραπόνων, χρησιμεύσει προκειμένου να προσδιοριστεί η ημερομηνία και η παρτίδα των χρησιμοποιημένων υλικών.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑΣ
14. Η Ledragomma S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνης για τις ενδεχόμενες ζημιές σε άτομα, ζώα ή πράγματα ή στο περιβάλλον που προκύπτουν από μια χρήση των προϊόντων που δε συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές χρήσης και συντήρησης που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών και προειδοποιήσεων που συνοδεύει το προϊόν.
 ΠΡΟΣΟΧΗ Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος, πληροφορήστε τον κατασκευαστή και τις τοπικές αρμόδιες Αρχές.

ΔΙΑΘΕΣΗ
15. Η συσκευή πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
16. Τα χρώματα και οι διακοσμήσεις μπορούν να ποικίλουν ανάλογα με την κατασκευή.

Παρασκευάζεται από τη: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Ιταλία - Τηλ.+39 0432/986049
Φαξ +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

ET

LUGEGE ALATI ENNE VAHENDI KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT
Ettevaatusabinõud ja kasutusjuhend.
Need dokumendid sisaldavad **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** ja **HalfBall**, õigeks ja ohutuks kasutamiseks **hädavajalikke ja ohutuseeskirjadele** vastavaid juhiseid, kuna siin on andmeid, mida on vaja, et kogu toote enda ja/või selle osade kasutusea jooksul saaks toodet kasutada nii, et kasutaja sellega täiesti **rahule jääb**.

ETTENÄHTUD OTSTARVE – PIIRANGUD JA KEELUD
1. See toode on kavandatud ja valmistatud mitmes valdkonnas kasutamiseks, sh sport, fitness, võimlemine, samuti meditsiini- ja haridussfäär. Seda ei tohi kasutada muuks otstarbeks kui **Ledragomma** poolt ette nähtud.
2. See toode kannab kuni raskust:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Toode ei ole mänguasi** ega sobi mingil juhul alla 36 kuu vanustele lastele: sisaldab väikesi osi. Lämbumisoht.
4. **Ärge tehke vahendi peal harjutusi tõstekangi, hantlite või muud tüüpi raskustega.**

PAKENDI SISU
5. Pakendis on üks vahend, kolm valget korki ja üks ventiil.

ESMAKORDNE KASUTAMINE
6. Toode on valmis kasutamiseks.

JUHISED JA HOIATUSED HILISEMAKS TÄISPUMPAMISEKS
7. Hilisema täispumpamise korral sel täitke järgmisi juhiseid:
 7.1) eemaldage valge kork (korgi saab toode avast hõlpsasti teelusikaga eemaldada);
 7.2) start pump toode aeglaselt .Toote tuleb täis pumbata kas kummimadratsi- või jalgratta- pumbaga (sel juhul tuleb kasutada pakendis sisalduvat ventiili) või kompressoriga. **Ärge puhuge seda suuga täis**;
 7.3) **ärge pumbake seda suuremaks kui tootele ja/või pakendile märgitud diameetrist**;
 7.4) sulgege ava valge korgiga (kahe valge tagavarakork).

ETTEVAATUSABINÕUD, MIDA TULEB RAKENDADA IGA KORD ENNE KASUTAMIST
8. Enne kasutamist tuleb iga kord kontrollida toote pinda ning seda ei tohi kehatoena kasutada, kui tootel on lõikeid, kriimustusi, auke või mis tahes kahjustusi. Viimasel juhul ei ole toode enam piisavalt ohutu, kuna see võib momentaanselt rebeneda, nii et sellele toetuv inimene kukub maha.
9. Iga kord enne kasutamist puhastage toodet vee ja õrnatoimelise seebiga ning eemaldage visamad plekid lahjendatud alkoholiga.

NÕUTAV TEMPERATUUR
10. Tähelepanu! Toodet tuleb hoida toatemperatuuril (umbes 18–20 °C). Eriti külma ilmaga pumbake vahend täis alles pärast seda, kui ta on jõudnud toatemperatuurile.

KASUTATAV PIND
11. Vahendit tuleb kasutada pehmel pinnal. Ärge kasutage toodet kunagi terava otsa või servaga esemete läheduses ega soojusallikate lähedal; kui te toodet ei kasuta, ärge jätke seda otsese päikesevalguse kätte.

HOIATUSED PARANDAMISE PUHUKS
12. Kui vahenditele on auke või sisselõikeid, ärge püüdke seda parandada, kuna isetehtud parandused kahjustavad toote seisundit, mis põhjustab riske kasutaja ohutusele ja tervisele. Ainult **Maxafe®** vahenditele **(Flexton Silpower® material – patent nr EP 1 409 088 B1, patent nr US 7,144,354 B2)** võib väikesi auke või kuni 5 mm pikkusi sisselõikeid parandada, kasutades spetsiaalset paranduskomplekti „Fixa-kit".

JÄLGITAVUS
13. Tootelt leiate 4 numbrist koosneva koodi, mis näitab selle artikli tootmiskuud ja -aastat.Palun viidake kaebuste korral sellele koodile, et oleks võimalik teha kindlaks antud toote valmistamiskuupäev ja kasutatud materjalide partii.

VASTUTUSE PIIRAMINE
14. Ledragomma S.r.l. ei võta endale mingit vastutust inimestele, loomadele ja esemetele või keskkonnale põhjustatud kahju eest, mille põhjus on see, et toote kasutamisel ei ole järgitud käesoleval lehel leiduvaid kasutus- ja hooldusjuhiseid ning tootele lisatud hoiatusi.
 TÄHELEPANU! Tõsise õnnetuse korral teavitage tootjat ja kohalikku pädevat asutust.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE
15. Seade tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele.

MÄRKUSED
16. Värv ja kaunistused võivad olla erinevad, sõltuvalt tootmisajast.

Tootja: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Itaalia - Tel +3904 3298 6049
Faks +3904 3298 6255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

FI

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA
Varoitukset ja Käyttöohjeet.
Tämä lehtinen sisältää tärkeitä ohjeita tuotteen **FitSit, ActivaDisc, ActivaDisc Junior** ja **HalfBall**, oikeaa ja turvallista käyttöä varten. Näiden ohjeiden sisältämien tietojen avulla tuotetta voidaan käyttää parhaalla mahdollisella tavalla ja **henkilökohtaiseen turvallisuuteen liittyvien normien** mukaisesti koko tuotteen ja/tai sen osien eliniän ajan.

KÄYTTÖTARKOITUKSET – RAJOITUKSET JA KIELLOT
1. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu useilla eri sektoreilla tapahtuvaan käyttöön, kuten urheilu, fitness, jumppa, lääkintäala ja opetus. Tuotetta ei saa käyttää muihin kuin **Ledragomman** ilmoittamiin tarkoituksiin.
2. Tämä tuote kestää n kuormituksen:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Kyseessä ei ole leikkikalu** ja joka tapauksessa tuote ei sovellu alle 36 kk:n ikäisille lapsille. Sisältää pieniä osia. Tukehtumisvaara.
4. **Älä tee tuotteen harjoituksia kepin, käsikahvojen tai minkäänlaisten painojen kanssa.**

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
5. Pakkaus sisältää tuote, kolme valkoista korkkia ja pienen venttiilin.

MENETTELYTAPA ENSIMMÄISELLÄ KÄYTTÖKERRALLA
6. Tuote on käyttövalmis.

OHJEITA JA VAROITUKSIA SEURAAVIA TÄYTTÖKERTOJA VARTEN
7. Seuraavien täytteet, jatka mukaan seuraaviin suuntiin:
 7.1) poistaa valkoista korkkia (korkki voidaan poistaa aukosta helposti käyttämällä apuna teelusikkaa).
 7.2) Aloita täyttäminen hitaasti edellä. Tuotteen täyttämiseksi käytetään joko uimapatjan täyttämiseen tarkoitettua pumppua, polkupyöräpumppua (ainoastaan tässä tapauksessa käytetään mukana olevaa venttiiliä) tai kompressoria. **Älä täytä puhaltamalla**.
 7.3) **Älä ylitä halkaisija merkitty itse tuotteeseen ja / tai pakkauksessa**.
 7.4) Sulje aukko kanssa valkoista korkkia (kaksi valkoista korkkia ovat varaosat).

VAROTOIMENPITEET ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ
8. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa tuotteen pinta ja vältä sen käyttöä kehon kannattamiseen jos siinä ilmenee viiltoja, hankaumia, reikiä tai minkä tyyppisiä vahinkoja tahansa. Näissä tapauksissa tuotteen turvallisuus on vaarantunut, sillä se voi haljeta välittömästi ja aiheuttaa sen päällä olevan henkilön putoamisen maahan.
9. Ennen jokaista käyttökertaa pyyhi tuote vedellä ja miedolla saippualla ja puhdista pinttyneimmät likatahrat laimennetulla alkoholilla.

NOUDATETTAVAT LÄMPÖTILAT
10. Huomio: tuotetta on säilytettävä huonelämpötilassa (noin 18 - 20° C). Jos lämpötilan on erityisen alhainen, täytä varuste vasta sitten kun se on saavuttanut huonelämpötilan.

KÄYTETTÄVÄT PINNAT
11. Varustetta on käytettävä pehmeillä pinnoilla. Älä koskaan käytä tuotetta lähellä teräviä tai leikkaavia esineitä äläkä lähellä lämmönlähteitä; älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon.

KORJAUKSEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA
12. Jos tuotteen pinnassa on reikiä tai viiltoja, älä yritä korjata niitä, sillä "tee-se-itse" –tyyppiset korjaukset heikentävät tuotteen eheyttä ja saattavat aiheuttaa vakavia käyttäjän turvallisuuteen ja terveyteen kohdistuvia riskejä. Ainoastaan tuotteet **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** olevat pienet, korkeintaan 5 mm pitkät, reiät ja viillot voidaan korjata käyttämällä erityistä "Fixa-kit"-korjaussarjaa.

JÄLJITETTÄVYYS
13. Löydät tuotteesta 4 numeroisen koodin, joka osoittaa sen valmistuskuukauden ja–vuoden. Reklamaatiotapauksissa pyydetään mainitsemaan kyseinen koodi, joka auttaa tunnistamaan käytettyjen materiaalien valmistuspäivän ja –erän.

VASTUUNRAJOITUS
14. Ledragomma S.r.l. pidättäytyy kaikesta vastuusta liittyen sellaisiin henkilöihin, eläimiin tai ympäristöön kohdistuviin vahinkoihin, jotka ovat aiheutuneet tuotteen sellaisesta käytöstä, joka ei ole oheisten, tuotteen mukana seuraavien käyttö- ja huolto-ohjeiden mukainen.
 VAROITUS Vakavien onnettomuuksien esiintyessä, tiedota siitä valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille viranomaisille.

HÄVITTÄMINEN
15. Laite on hävitettävä voimassa olevien lakien mukaan.

HUOMAUTUKSIA
16. Värit ja koristelut saattavat vaihdella valmistuksesta riippuen.

Tuottaja: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Puh.+39 0432/986049
Faksi +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

GA

LÉIGH GO CÚRAMACH GACH UAIR SULA N-ÚSÁIDE TÚ AN TÁIRGE
Réamhchúraimí agus Treoracha Úsáide.
Is í an doiciméid seo an treoir **shárthábhachtach** d'úsáid cheart agus shábháilte na **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** agus **HalfBall**, mar tá an **fhaisnéis riachtanach** inti chun lánsásamh a bhaint as an táirge agus chun é a úsáid de **réir rialacháin na sábháilteachta** a fhad is a mhaireann sé agus/nó a chuid páirteanna.

ÚSÁIDÍ CEADAITHE – TEORAINNEACHA AGUS EISIAIMH
1. Dearadh agus rinneadh an táirge seo le húsáid i réimsí éagsúla, amhail an spórt, an chorpacmhainn, an chleasghleacaíocht, agus i réimsí an leighis agus an oideachais ina theannta sin. Ná húsáidtear í le cuspóirí nach iad a shonraíonn **Ledragomma.**
2. Tá an táirge seo ábalta meáchan suas le a iompar:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg.- ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Ní bréagán í** agus ar scor ar bith níl sí oiriúnach do linbh faoi bhun na 36 mhí: tá codanna beaga inti. Baol plúchta.
4. **Ná déan aclaíocht le barraí dioscaí, le tromáin lúith nó le meáchain ar bith eile agus tú ar an táirge.**

ISTIGH SA PHACÁISTE
5. Tá táirge, 3 stopallán bhána agus comhla sa phacáiste.

MODH AGUS NÓS IMEACHTA DON CHÉAD ÚSÁID
6. Is é an táirge réidh le húsáid.

TREORACHA AGUS RABHAIDH DON TEANNADH INA DHIAIDH SIN
7. An chéad uair eile úsáideann tú an táirge, déan de réir na treoracha seo a leanas:
 7.1) Baintear an stopallán (baintear an stopallán go furasta ón pholl ach taespúnóg a úsáid).
 7.2) Tosaigh ar an táirge a theannadh go mall. Teanntar an táirge le teannaire mar an teannaire a úsáidtear le tocht aeir a theannadh nó le teannaire rothair (ní úsáidtear an chomhla ach sa chás seo) nó le haer-chomhbhrúiteoir. **Ná teann leis an bhéal í.**
 7.3) **Ná teann thar den trastomhas atá léirithe ar an táirge féin agus/nó ar an phacáiste.**
 7.4) Dún an poll le de na stopalláin bhána- bhaint (tá dhá stopallán mar pháirt bhreise).

RÉAMHCHÚRAIMÍ LE DÉANAMH ROIMH GACH ÚSÁID
8. Seiceáil dromchla na táirgí roimh gach úsáid, agus ná bain taca don chorp aisti má tá gearrthacha, scríobthaí, poill nó damáiste de shórt ar bith uirthi. Sna cásanna seo, chuirfí sábháilteacht na táirgí i gcontúirt agus d'fhéadfadh sí a roiseadh go tobann agus tú a chaitheamh chun talaimh.
9. Roimh gach úsáid, glan an táirge le huisce agus le cneasghallúnach bhog agus bain na smáil is stalcánaí le halcól caolaithe.

TEOCHT ÚSÁIDE
10. Rabhadh: coinnítear an táirge ag teocht an tseomra (timpeall ar 18 - 20° C). Má tá sé an-fhuar, ná teann an táirge go dtí go mbaine sí teocht an tseomra amach.

DROMCHLAÍ ÚSÁIDE
11. Úsáidtear an táirge ar dhromchlaí boga. Ná húsáid an táirge riamh in áit a bhfuil rudaí bioracha nó géara nó in aice le foinsí teasa; ná fág an táirge faoi sholas díreach na gréine nuair nach n-úsáidtear í.

RABHADH MAIDIR LE DEISIÚ
12. Má tá poll nó gearradh, ná triail é a dheisiú, mar chuireann deisithe de dhéantús baile iomláine an táirge ó bhaílíocht agus is údar priacal mór iad don tsábháilteacht agus do shláinte an úsáideora. Ar táirgí **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** amháin, is féidir poill bheaga nó gearrthacha suas le 5 mm ar fad a dheisiú leis an fhearas deisiúcháin speisialta "Fixa-kit.

INRIANAITHEACHT
13. Tá cód ar an táirge a bhfuil 4 uimhir ann agus a léiríonn an mhí agus an bhliain inar táirgeadh an t-earra. Má bhíonn gearán agat, luaigh an cód seo, le do thoil, mar sin is féidir an dáta agus dol na n-ábhar a aithint.

SÉANADH
14. Séanann Ledragomma S.r.l. gach freagracht maidir le dochar do dhaoine, d'ainmhithe nó do rudaí nó don chomhshaol a thaga ó úsáid an táirge nach bhfuil de réir réamhchúraimí agus threoracha úsáide agus cothabhála a léirítear sa leathanach seo a sholáthraítear in éineacht leis an táirge.
 AIRE I gcás timpiste thromchúiseach, le do thoil, cuir in iúl é don déantúsóir agus an t-údarás inniúla áitiúla.

DIÚSCAIRT
15. Caithfear an fheiste a dhiúscairt de réir an dlí atá i bhfeidhm faoi láthair.

NÓTAÍ
16. Is féidir dathanna agus maisiúcháin éagsúla a bheith ar an liathróid ag brath ar an déantús.

Táirgthe ag: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - An Iodáil - Teil.+39 0432/986049
Facs +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

HR

PAŽLJIVO PROČITATI SVAKI PUT PRIJE UPOTREBE PROIZVOD
Upozorenja i upute za upotrebu.
Ova dokumentacija predstavlja **neophodan vodič** za ispravnu i sigurnu upotrebu proizvoda **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** i **HalfBall**, budući da sadrži sve potrebne informacije kako bi se proizvod mogao upotrebljavati **na potpuno zadovoljstvo** korisnika i u skladu s pravilima koja jamče **sigurnost** osoba tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda i/ili njegovih dijelova.

PREDVIĐENI NAČINI UPOTREBE – OGRANIČENJA I ISKLJUČENJA
1. Ovaj proizvod je osmišljena i napravljena za upotrebu u različitim područjima kao što su sport, fitness, gimnastika te područje medicine i školstva. Ne smije se upotrebljavati u svrhe različite od onih koje navodi **Ledragomma**.
2. Ovaj proizvod može podnijeti težine do:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Ova proizvod nije igračka** i u svakom slučaju nije prikladna za djecu koja imaju manje od 36 mjeseci: sadrži sitne dijelove. Postoji opasnost od gušenja.
4. **Ne vršite na proizvod vježbe s motkama, bučicama ili nekom drugim oblikom utega.**

SADRŽAJ PAKIRANJA
5. Pakiranje sadrži proizvoda, 3 bijela čepa i jedan mali ventil.

NAČIN UPOTREBE I POSTUPCI KOJE TREBA SLIJEDITI PRILIKOM PRVE UPOTREBE
6. Proizvod je spreman za uporabu.

UPUTE I UPOZORENJA ZA NAREDNA NAPUHAVANJA
7. Prilikom narednih napuhavanja upotrebe postupite po sljedećim naputcima:
 7.1) Otkloniti čep (čep se može lako otkloniti s ventila pomoću žličice ka kavu).
 7.2) Polako počnite napuhavati proizvod. Proizvod se mora napuhavati ili s pumpama za napuhivanje madraca ili pumpama za bicikle (samo u ovom slučaju upotrijebite ventil sadržan u pakiranju) ili pak kompresorima. **Ne napuhavajte ustima.**
 7.3) **Ne premašujte mjeru od promjera koja je naznačena na samoj proizvod i/ili pakiranju.**
 7.4) Začepite otvor s bijelih čepova (dvije bijelih čepova su rezervni dijelovi).

MJERE OPREZA KOJE TREBA PODUZETI PRIJE SVAKE UPOTREBE
8. Prije svake upotrebe provjerite površinu proizvoda. Treba izbjegavati upotrebu proizvoda kao oslonca za tijelo ukoliko su na njemu prisutni rezovi, ogrebotine, rupice, ili bilo koji drugi oblik oštećenja. U ovim slučajevima se ne može garantirati sigurnost pri upotrebi proizvoda, budući da bi se on mogao iznenadno raspuknuti te uzrokovati pad osobe koja se na njega oslonila.
9. Prije svake upotrebe, očistite proizvod vodom i blagim sapunom, a tvrdokorne mrlje odstranite pomoću razrijeđenog alkohola.

TEMPERATURA KOJA SE MORA POŠTOVATI
10. Upozorenje: proizvod treba držati na sobnoj temperaturi (otprilike 18 – 20° C). U slučaju izrazito niskih temperatura, počnite napuhavati rekvizit tek nakon što je isti postigao sobnu temperaturu.

POVRŠINE ZA UPOTREBU
11. Ovaj rekvizit treba upotrebljavati na mekanim površinama. Ne upotrebljavajte proizvod u blizini zašiljenih ili oštrih predmeta, kao ni u blizini izvora topline. Kada ne koristite proizvod, ne ostavljajte ga izloženim direktnim sunčevim zrakama.

UPOZORENJA ZA SLUČAJ POPRAVKA
12. U slučaju da su na proizvoda prisutne rupice ili rezovi, ne pokušavajte ih popraviti budući da popravci „uradi sam" mogu ugroziti cjelovitost proizvoda i time dovesti u opasnost sigurnost i zdravlje korisnika. Samo proizvodi **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** je moguće popraviti manje rupice ili rezove do 5 mm duljine upotrebom posebnog seta za popravke "Fixa-kit".

SLJEDIVOST
13. Na proizvodu ćete pronaći 4-znamenkasti kod koji označava mjesec i godinu proizvodnje proizvoda. Molimo vas da u slučaju reklamacije navedete ovaj kod koji će poslužiti za identifikaciju datuma i serijskog broja upotrijebljenih materijala.

OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI
14. Ledragomma S.r.l. otklanja sa sebe svaku odgovornost za eventualne štete nanesene osoba, životinjama, stvarima ili okolišu a koje su posljedica upotrebe proizvoda koja nije u skladu s naputcima za upotrebu i održavanje sadržanima u ovom letku sa uputama i upozorenjima koji se dobiva zajedno s proizvodom.
 UPOZORENJE U slučaju teške nesreće, obavijestite proizvođača i nadležno lokalno tijelo.

ODLAGANJE U OTPAD
15. Uređaj se treba odložiti u otpad u skladu sa zakonom na snazi.

NAPOMENE
16. Boje i dekoracije mogu varirati ovisno o proizvodnji.

Proizvodi: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

HU

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN
Elővigyázatosságok és utasítások az első használathoz.
Ez a dokumentáció a **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** és **HalfBall**, termékek helyes és **biztonságos** használatához elengedhetetlen kísérője, mivel olyan **információkat tartalmaz**, **amelyek szükségesek** a termék megelégedettséggel való használatához és a személyek **biztonságához** hozzájáruló szabványok betartásával készült, a termék és annak részeinek egész élettartama során.

TERVEZETT HASZNÁLAT - HATÁROK ÉS KIZÁRÁSOK
1. Ezt a termék különböző területeken való használatra tervezték, mint sport, fitness, gimnasztika, de így az orvosi és nevelési területre is. Ne használja olyan célokra, amelyeket a **Ledragomm**a nem ajánlott.
2. Ez a termék teherbírású:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Nem játékszer** és semmi esetre se adja 36 hónaposnál kisebb gyerekek kezébe; kis darabokat tartalmaz. Fulladásveszély.
4. **Ne végezzen súlyemelő rúddal, súlyzóval vagy más teherrel gyakorlatokat a termék.**

A CSOMAG TARTALMA
5. A csomagban talál egy termék, három fehér dugót és egy szelepet.

ELSŐ HASZNÁLAT
6. A termék használatra kész.

AZ EZT KÖVETŐ FELFÚJÁSOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
7. A következő felfújások során a következőképpen járjon el:
 7.1) Távolítsuk el a fehér dugót helyeztünk a termék (a nyílást záró dugót könnyen eltávolíthatja egy kávékanál segítségével).
 7.2) Lassan fújja fel a termék. A termék matrachoz vagy biciklihez használt pumpával (ebben az eset ben használja a szállított szelepet) vagy kompresszorral lehet felfújni. **Ne fújja fel a szájával.**
 7.3) **Ne lépje túl az átmérő méret, amely a termék és/vagy a csomagoláson fel van tüntetve.**
 7.4) Zárja le a lyukat a fehér dugó eltávolított (két fehér dugó a tartalékként szolgál).

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT BETARTANDÓ
8. Minden használat előtt ellenőrizze a termék felületét és kerülje a test támaszkénti használatát, ha a terméken vágások, kaparások, lyukak vagy más jellegű sérülések vannak. Ezen esetekben a termék biztonsága veszélyesnek bizonyul, mivel egy pillanat alatt szétszakadhat, a tartott személyt földre ejtve.
9. Minden használat előtt tisztítsa meg a termék óvatosan szappanos vízzel és távolítsa el a legmakacsabb foltokat hígított alkohollal.

BETARTANDÓ HŐMÉRSÉKLET
10. Figyelem: a terméket szobahőmérsékleten kell tartani (kb. 18 - 20 °C). A különösen rideg hőmérséklet csak akkor fújja fel a terméket, ha az felvette a környezet hőmérsékletét.

HASZNÁLANDÓ FELÜLETEK
11. A felszerelést puha felületeken használja. Ne használja a terméket hegyes vagy vágó tárgyak jelenlétében, hőforrások közelében sem; ne hagyja, hogy közvetlen napfénynek legyen kitéve.

JAVÍTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK
12. Ha lyukakat vagy vágásokat talál a termék, ne próbálja meg megjavítani, mivel az otthoni javítások kétessé teszik a termék teljességét és komoly kockázatot jelentenek a felhasználó biztonságára és egészségére. Csak a **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** termékek javítsa ki a legfejjebb 5 mm hosszúságú lyukakat vagy vágásokat a speciális "Fixa-kit" csomag segítségével.

NYOMONKÖVETHETŐSÉG
13. A terméken egy 4 számjegyből álló kód található, amely a cikk gyártási hónapját és évét jelöli. Kérjük, hogy reklamáció esetén ezt a kódot jegyezze fel, mert szükséges a dátum és a felhasznált anyagok tételének azonosításához.

FELELŐSSÉG HATÁROK
14. A Ledragomma S.r.l. elhárít minden felelősséget, személyek, állatok, tárgyak vagy a környezet esetleges sérülésére vonatkozóan, amely a termék nem a leírtaknak megfelelő, a jelen utasításokat tartalmazó lapon megtalálható, valamint a terméket kísérő figyelmeztetéseket nem betartó használatból erednek.
 FIGYELEM Komoly baleset esetén tájékoztassa a gyártót és a helyileg illetékes hatóságot.

ÁRTALMATLANÍTÁS
15. A készüléket a helyileg érvényes törvényeknek megfelelően ártalmatlanítsa.

MEGJEGYZÉS
16. A szín és a minta változhatnak a gyártás szerint.

Gyártó: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LT

ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDODAMI GAMINĮ
Nurodymai ir naudojimo instrukcijos.
Šis dokumentas yra pagrindinis teisingo ir saugaus **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** ir **HalfBall**, naudojimo vadovas, nes jame pateikiama visa būtina informacija, padėsianti naudoti gaminį pagal asmens **saugos taisykles taip**, kad jis **visiškai patenkintų** pirkėją per visą paties gaminio ir/ar jo dalių naudojimo laiką.

NAUDOJIMO PASKIRTIS - APRIBOJIMAI IR IŠIMTYS
1. Šis produktai buvo sukurtas ir pagamintas tam, kad būtų naudojamas įvairiose srityse, o tiksliau, sporto, lengvojo kultūrizmo, gimnastikos, taip pat medicinos ir mokymo srityse. Produktai negalima naudoti kitiems tikslams nei nurodo „**Ledragomma**".
2. Šis produktai gali atlaikyti iki svorį:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Tai ne žaislas**, be to, gaminys nėra skirtas mažesniems nei 36 mėnesių vaikams: jame yra smulkių detalių. Gali kilti pavojus užspringti.
4. **Nedarykite jokių pratimų ant produkto laikydami štangas, svarmenis ar bet kokio tipo svorius.**

PAKUOTĖS TURINYS
5. Pakuotėje yra produktai, trys balti kamščiai ir ventilis.

TVARKA IR PROCEDŪROS, KURIŲ REIKIA LAIKYTIS PIRMĄ KARTĄ NAUDOJANT GAMINĮ
6. Produktas yra paruoštas naudoti.

INSTRUKCIJOS IR NURODYMAI PUČIANT GAMINĮ KITAIS KARTAIS
7. Kitais kartais naudodami gaminį laikykitės šių instrukcijų:
 7.1) nuimti kamštį (kamštį galima lengvai nuimti naudojant paprasčiausią kavos šaukštelį).
 7.2) Lėtai pradėkite pūsti gaminį. Produktas pripūsti reikia naudoti arba čiužinių pūtimo pompas, arba dviračių pūtimo pompas (tik pastaruoju atveju reikia naudoti pakuotėje esantį ventilį), arba kompresorius. **Nepūskite burna.**
 7.3) **Pripūstas produktai neturi viršyti nurodyto skersmens ant paties gaminio ir/ar ant pakuotės.**
 7.4) Užkimškite angą balti kamštis (dvi balti kamščiai yra atsarginės dalys).

NURODYMAI, KURIŲ PRIVALU LAIKYTIS PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ
8. Kiekvieną kartą prieš naudojant gaminį būtina patikrinti jo paviršių, o pastebėjus įpjovimų, įbrėžimų, skylučių ar bet kokio pobūdžio pažeidimų kūnu negalima remtis į gaminį. Minėtais atvejais kyla pavojus gaminį naudojančio žmogaus saugumui, nes gaminys gali staigiai suplyšti ir į besiremiantis žmogus gali parkristi.
9. Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį nuvalykite jį vandeniu ir švelniu muilu, o atspariausias dėmes pašalinkite skiestu alkoholiu.

PRIVALOMA TEMPERATŪRA
10. Dėmesio: gaminį reikia laikyti kambario temperatūroje (apie 18 - 20° C). Esant ypač žemai temperatūrai, gaminį pūskite tik po to, kai pasieks kambario temperatūrą.

NAUDOJIMO PAVIRŠIAI
11. Gaminį reikia naudoti ant minkštų paviršių. Niekada jo nenaudokite, jei šalia yra aštrių ar įpjaunančių daiktų, taip pat šalia šilumos šaltinių; nepalikite gaminio tiesioginėje saulės šviesoje.

ĮSPĖJIMAI DĖL TAISYMO
12. Jei gaminyje pastebėtute skylių ar įpjovimų, nebandykite pataisyti jų patys, nes savarankiškai taisant pažeidžiamas gaminio vientisumas ir dėl to kyla pavojus naudotojo saugumui ir sveikatai. Patiems galima taisyti tik **Maxafe® (Flexton Silpower® medžiaga- Pat.Nr.EP 1 409 088 B1 - Pat. Nr. US 7,144,354 B2)** gaminiuose esančias nedideles skylutes ar ne didesnius nei 5 mm įpjovimus naudojant specialų taisymo rinkinį "Fixa-kit".

ATSEKAMUMAS
13. Ant gaminio rasite 4 skaičių kodą, nurodantį prekės pagaminimo mėnesį ir metus. Norint pareikšti pretenzijas dėl gaminio, prašytume nurodyti šį kodą, nes jis padės nustatyti naudotų medžiagų datą bei partiją.

ATSAKOMYBĖS NETAIKYMAS
14. „Ledragomma S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą asmenims, gyvūnams, daiktams ar aplinkai,kuri kilo gaminį naudojant ne taip, kaip nurodyta naudojimo ir priežiūros instrukcijose ir įspėjimuose, pateikiamuose šiame lapelyje kartu su gaminiu.
 DĖMESIO Įvykus rimtai avarijai, praneškite apie tai gamintojui ir vietinei kompetentingai institucijai.

NAIKINIMAS
15. Prietaisas turės būti utilizuotas pagal šiuo metu galiojančius įstatymus.

PASTABOS
16. Spalvos ir raštai gali skirtis priklausomai nuo gamintojo.

Gamintoj: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italija - Tel.+39 0432/986049
Faks +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LV

UZMANĪGI IZLASĪT PIRMS PRODUKTA JEBKĀDA VEIDA LIETOŠANAS
Brīdinājumi un Lietošanas instrukcijas.
Šis dokuments ir nepieciešamais ceļvedis **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** un **HalfBall**, pareizai un drošai lietošanai, jo satur **nepieciešamo informāciju**, lai produkts var būt lietots ar pilnu lietotāja apmierinātību un atbilstoši **drošības normām** cilvēkiem, produkta un/vai to daļu lietošanas laikā.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA – IEROBEŽOJUMI UN IZŅĒMUMI
1. Šis produkts tika pardzēta izmantošanai dažādos sektoros, kā piemēram sports, fitness, vingrošana, kā arī medicīnas un audzināšanas sektorā. Tā nav paredzēta izmantošanai savādākiem mērķiem, nekā tos paredz **Ledragomma.**
2. Šis produkts var noturēt svaru līdz:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Tā nav rotaļlieta** un jebkurā gadījumā, nav domāta bērniem līdz 36 mēnešiem: tā satur smalkas daļas. Pastāv nosmakšanas risks ieelpojot.
4. **Neveikt vingrinājumus ar svara stieņiem, hantelēm vai jebkura veida atsvaru izmantojot šo produktu.**

IEPAKOJUMA SATURS
5. Iepakojums satur vienu priekšmetu, trīs balta korķus un vienu vārstu.

VEIDI UN PROCEDŪRAS, KAM IR JĀSEKO PIE PIRMĀS LIETOŠANAS
6. Produkts ir gatavs lietošanai.

INSTRUKCIJAS UN BRĪDINĀJUMI TĀLĀKAJĀM PIEPŪŠANĀM
7. Sekojošām piepūšanām, rīkoties sekojoši tālākajām instrukcijām:
 7.1) noņemiet balta korķis bedrē (korķis var būt vienkārši noņemts no atvēruma, izmantojot kafijas karotīti).
 7.2) Lēnām sākt piepūst. Produkta piepūšanai ir jāizmanto vai nu sūkņi matraču piepūšanai, vai velosipēdu sūkņi (tikai šajā gadījumā ir jāizmanto līdzi dotais vārsts) vai kompresori. **Nepiepūst ar muti.**
 7.3) **Nepārkāpt diametra izmēru, kas ir uzrādīts uz pašas produktas un/vai uz iepakojuma.**
 7.4) Ievietot balta korķis bedrē (divi korķus ir rezerves daļas).

UZMANĪBA, KAS IR JĀIEVĒRO PIRMS KATRAS LIETOŠANAS
8. Pirms katras lietošanas ir jāpārbauda produkta virsma un ir jāizvairās no tā lietošanas,atbalstot ķermeņi, ja produktam ir griezumi, skrāpējumi, caurumi vai jebkādas citas dabas bojājumi. Šajos pēdējos gadījumos, produkta drošība ir apdraudēta, jo produkts var pēkšņi saplīst, provocējot cilvēka krišanu, kas izmanto produktu kā balstu.
9. Pirms katras lietošanas, notīrīt produktu ar ūdeni un maigām ziepēm un noņemt lielākos traipus ar atšķaidītu alkoholu.

TEMPERATŪRA, KAS IR JAIEVĒRO
10. Uzmanību: produkts tiek uzglabāts vides temperatūrā (aptuveni 18 - 20° C). Īpaši augstas temperatūras gadījumā, turpināt piepūšanu tikai tad, kad tas sasniedzis vides temperatūru.

IZMANTOJAMĀS VIRSMAS
11. Produkts tiek izmantots uz mīkstām virsmām. Nekad neizmantot produktu, ja tuvumā atrodas asi priekšmeti vai priekšmeti, kas var radīt griezumus, vai arī, ja tuvumā ir karstuma avoti; neatstāt neizmantoto produktu izklātu tiešiem saules stariem.

BRĪDINĀJUMI SALABOŠANAI
12. Gadījumā, ja ir caurumi vai griezumi, nemēģiniet tos paši salabot, jo šādi labojumi, var apdraudēt produkta integritāti, ar nopietniem riskiem lietotāja drošībai un veselībai. Tikai produktus **Maxafe®** var būt salaboti **(Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** mazi caurumi vai griezumi līdz 5mm garumā, izmantojot speciālās salabošanas kit "Fixa-kit".

IZSEKOJAMĪBA
13. Uz produkta atradīsiet kodu, kas sastāv no 4 cipariem, kas uzrāda priekšmeta ražošanas mēnesi un gadu. Sūdzību gadījumā lūdzam uzrādīt šo kodu; tas palīdzēs identificēt datumu un izmantoto materiālu partiju.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI
14. Ledragomma S.r.l. neuzņemas nekāda veida atbildību par iespējamajiem cilvēku, dzīvnieku savainojumiem vai priekšmetu un apkārtējās vides bojājumiem, kas radušies neatbilstošas produkta lietošanas dēļ,, un kas neatbilst produktam pievienotajā instrukcijā un brīdinājumu lapā sniegtajām lietošanas apkopes norādījumiem un lietošanai.
 UZMANĪBU Nopietna negadījuma gadījumā, lūdzu, informējiet ražotāju un vietējo kompetento iestādi.

UTILIZĀCIJA
15. No ierīces jāatbrīvojās saskaņā ar šobrīd spēkā esošajiem likumiem.

PIEZĪMES
16. Krāsas un dekori var mainīties, atkarībā no ražošanas.

Ražots: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Itālija - Tālr.+39 0432/986049 -
Fakss +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

MT

AQRA B'ATTENZJONI KULL DARBA QABEL TUŻA T-TAGĦMIR
Twissijiet u Struzzjonijiet dwar l-użu.
Dan id-dokument huwa l-gwida essenzjali għal użu korrett u sigur tal- **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** u **HalfBall**, għaliex fih l-informazzjoni neċessarja sabiex il-prodott jintuża għall-aqwa sodisfazzjon tal-utent u b'rispett għar-regoli tas-sigurtà għall-persuni matul il-ħajja kollha tal-prodott innifsu u/jew tal-partijiet tiegħu.

UŻI PREVISTI - LIMITI U ESKLUŻJONIJIET
1. Dan il-prodott ġie ddiżinjat u mwettaq biex jintuża f'bosta setturi bħalma huma l-isport, is-saħħa fiżika, il-ġinnastika, kif ukoll f'dak mediku u edukattiv. M'għandux jintuża għal għanijiet differenti minn dawk stipulati minn **Ledragomma.**
2. Dan il-prodott jiflaħ għal piżijiet sa up:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Mhuwiex ġugarell** u fi kwalunkwe każ, mhuwiex adatt għal tfal ta' età iżgħar minn 36 xahar: fih partijiet żgħar. Periklu ta' fgar.
4. **Tagħmilx eżerċizzji b'piżijiet għat-taħriġ tal-muskoli (barbells / dumb-bells) jew bi kwalunkwe tip ta' piżijiet fuq il-prodott.**

KONTENUT TAL-PAKKETT
5. Il-pakkett fih prodott, tliet tappijiet bojod u valv.

MOD U PROĊEDURA LI GĦANDHOM JIĠU SEGWITI L-EWWEL DARBA LI JINTUŻA
6. Il-prodott huwa lest għall-użu.

STRUZZJONIJIET U TWISSIJIET GĦAL KULL DARBA LI TONFĦU
7. Għall-użu fil-futur dawn l-istruzzjonijiet li ġejjin:
 7.1) neħħi l-plagg abjad jiddaħħal fil-prodott (It-tapp jista' jinqala' faċilment mill-bokka billi tuża kuċċarina tal-kafè);
 7.2) ibda onfoħ il-prodott bil-mod. Biex jintnefaħ il-prodott għandhom jintużaw pompi għas-saqqijiet tal-arja, pompi għar-roti (f'dan il-każ biss uża l-valv inkluża) jew kompressuri tal-arja. Tonfoħx bil-ħalq;
 7.3) taqbiżx id dijametru indikat fuq il-prodott innifsu u/jew fuq il-pakkett;
 7.4) agħlaq il-toqba mal-plagg abjad (żewġ tappijiet bojod huma ekstra).

PREKAWZJONIJIET LI GĦANDHOM JITTIEĦDU QABEL KULL UŻU
8. Għandek tikkontrolla, qabel kull użu, il-wiċċ tal-prodott u tużahx bħala sostenn għall-ġisem jekk ikun fih qtugħ, brix, toqob jew danni ta' kull tip. F'dawn il-każijiet tal-aħħar is-sigurtà tal-prodott tkun kompromessa minħabba li dan jista' jinfaqa' f'daqqa u jipprovoka l-waqgħa tal-persuna li tkun qiegħda mserrħa fuqu.
9. Qabel kull użu, naddaf il-prodott bl-ilma u sapun delikat u neħħi tbajja' kbar b'alkoħol dilwit.

TEMPERATURA LI GĦANDEK TIRRISPETTA
10. Attenzjoni: il-prodott irid jinżamm f'temperatura tal-ambjent (madwar 18 - 20° C). F'każ ta' temperaturi ħafna aktar kesħin, onfoħ biss wara li l-prodott ikun laħaq it-temperatura tal-ambjent.

WĊUĦ LI GĦANDHOM JINTUŻAW
11. It-tagħmir għandu jintuża fuq uċuħ rotob. Qatt tuża l-prodott qrib oġġetti bil-ponta jew li jaqtgħu u lanqas qrib elementi ta' tisħin; qatt tħalli l-prodott espost direttament għax-xemx.

TWISSIJIET DWAR TISWIJA
12. Fil-każ li jkun hemm toqob jew qatgħat, tippruvax issewwihom, għaliex dawn it-tiswijiet imwettqa minnek idgħajfu l-integrità tal-prodott b'riskji serji għas-saħħa u s-sigurtà tal-utent. Huma biss fuq il-blalen **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** li toqob jew qatgħat żgħar sa 5 mm fit-tul jistgħu jissewwew bl-użu tal-kit speċjali għat-tiswija "Fixa-kit".

TRAĊĊABBILTÀ
13. Fuq il-prodott għandek issib kodiċi magħmul minn 4 numri li jindika x-xahar u s-sena ta' produzzjoni tal-artiklu. Jekk jogħġbok żomm dan il-kodiċi f'każ ta' klejm sabiex jiġu identifikati d-data u l-lott tal-materjal li ntuża.

ĊAĦDA TA' RESPONSABBILTÀ
14. Ledragomma S.r.l. tiċħad kull responsabbiltà għal danni lil persuni, annimali jew oġġetti jew lill-ambjent minħabba użu jew manutenzjoni tal-prodott mhux konformi mad-dispożizzjonijiet għall-użu imniżżla f'dan il-fuljett ta' struzzjoni u twissija li jakkumpanja l-prodott.
 ATTENZJONI F'każ ta' inċident serju, jekk jogħġbok, informa lil fabbrikant u l-awtorità kompetenti lokali.

RIMI
15. Dan it-tagħmir ser ikollu jintrema' konformi mal-liġi preżentement fis-seħħ.

NOTA
16. Il-kuluri u d-dekorazzjonijiet jistgħu jvarjaw skont il-manifattur.

Prodott minn: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

NL

VOOR HET GEBRUIK VAN HET HULPMIDDEL AANDACHTIG DOORLEZEN
Voorzorgsmaatregelen en Gebruiksaanwijzingen.
Dit document is de handleiding die noodzakelijk is voor een correct en veilig gebruik van de **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** of **HalfBall** Het document bevat alle **informatie die nodig** is om ervoor te zorgen dat het gebruik van het product voldoet aan de eisen van de gebruiker en dat het product en/of de onderdelen ervan tijdens de levensduur gebruikt wordt in overeenstemming met **de veiligheidsnormen**.

VOORZIEN GEBRUIK – LIMIETEN EN UITSLUITINGEN
1. Dit product is ontworpen en gemaakt voor de toepassing in diverse sectoren waaronder sport, fitness, gymnastiek en de medische en opvoedkundige sector. De bal mag niet gebruikt worden voor doeleinden die niet door **Ledragomma** voorzien zijn.
2. Dit product kan een gewicht tot dragen: - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Dit product is geen speelgoed** en is in geen enkel geval geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden: bevat kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar
4. **Gebruik de product niet voor oefeningen met halters of andere gewichten.**

INHOUD VAN DE DOOS
5. De verpakking bevat en hulpmiddel, drie witte stoppen en een ventiel.

WIJZE EN PROCEDURE VOOR HET EERSTE GEBRUIK
6. Het product is klaar voor gebruik.

INSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR OPBLAZEN
7. Voer de volgende procedure uit voor het volgende gebruik:
 7.1) verwijder de witte stop ingevoegd in het product (de stop kan eenvoudig met een theelepeltje worden verwijderd);
 7.2) begin de product langzaamaan op de pompen. Maak voor het opblazen van de product gebruik van een pomp voor luchtbedden, een fietspomp (gebruik uitsluitend in dit geval het bijgesloten ventiel) of een compressor. **Blaas de product nooit met de mond op**;
 7.3) **overschrijd niet meer van de doorsnede die op de product en/of op de doos aangegeven staat**;
 7.4) sluit de opening met de witte stop (twee witte stoppen zijn reserve).

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR ELK GEBRUIK
8. Controleer voor elk gebruik het oppervlak van het product. Gebruik het product niet om uw lichaam te ondersteunen als het oppervlak sneden, schuurplekken, gaatjes of andere beschadigingen vertoont. In deze gevallen is het product niet langer veilig aangezien het op elk moment kan barsten waardoor het ondersteunde lichaam op de grond kan vallen.
9. Maak voor elk gebruik het product schoon met behulp van water en een neutraal reinigingsmiddel. Verwijder de hardnekkige vlekken met aangelengde alcohol.

IN ACHT TE NEMEN TEMPERATUUR
10. Let op: bewaar het product bij kamertemperatuur (ongeveer 18 – 20° C). Blaas het product pas op als het de kamertemperatuur bereikt heeft in het geval van zeer lage temperaturen.

ONDERGROND VOOR GEBRUIK
11. Gebruik het hulpmiddel op een zachte ondergrond. Gebruik het product nooit in de nabijheid van scherpe of puntige voorwerpen of warmtebronnen. Laat het product nooit ongebruikt achter in het directe zonlicht.

WAARSCHUWINGEN VOOR REPARATIES
12. Probeer de product in het geval van gaatjes of sneden nooit te repareren aangezien reparaties de integriteit van het product benadelen met ernstige gevaren voor de veiligheid en de gezondheid van de gebruiker van deze. Uitsluitend in het geval van de **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. Nr. US 7,144,354 B2)** producten kunnen kleine gaatjes of sneden met een lengte van max. 5 mm gerepareerd worden met het speciale "Fixa-kit" reparatieset.

TRACEERBAARHEID
13. Op het product vindt u een 4-cijferige code met de maand en het jaar waarin het artikel geproduceerd is. Gelieve in het geval van klachten deze code te vermelden om de productiedatum en het lotnummer van het gebruikte materiaal te kunnen identificeren.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING
14. Ledragomma S.r.l. acht zich niet verantwoordelijk voor de eventuele verwonding van personen of dieren of schade aan voorwerpen of de omgeving veroorzaakt door een gebruik van het product zonder dat de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften van dit instructieblad in acht genomen worden.
 OPGELET Bij een ernstig ongeval moet u de fabrikant en de lokale bevoegde instantie op de hoogte stellen.

VERWIJDERING
15. Het apparaat moet worden afgevoerd overeenkomstig de geldende wetgeving.

OPMERKINGEN
16. Afhankelijk van de fabricatie kunnen de kleuren of decoraties variëren.

Geproduceerd door: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

NO

LES NØYE FØR HVER BRUK AV UTSTYRET
Forholdsregler og instruksjoner for bruk.
Denne dokumentasjonen inneholder **den veiledning som er nødvendig** for en forsvarlig og sikker bruk av **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** eller **HalfBall**, fordi den inneholder de opplysninger som er nødvendige for produktet kan brukes med **full kundetilfredshet** og krav **til personsikkerhet** gjennom hele levetiden til produktet og / eller dets deler.

EGNET BRUK - BEGRENSNINGER OG UTELUKKELSER
1. Dette produktet ble beregnet og laget for bruk i ulike brukområder som idrett, fitness, gymnastikk, så vel som for helsevesen og kurser. Bør ikke brukes til andre formål enn de som er spesifisert av **Ledragomma**.
2. Dette produktet kan brukes for vekter opp til:
 - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
 - ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
 - HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. **Det er ikke et leketøy** og i alle høver ikke egnet for barn under 36 måneder: inneholder små deler. Fare for kvelning.
4. **Ikke utfør øvelsene med vektstenger, manualer eller noen form for vekter på trenings apparatet.**

INNHOLD I PAKKEN
5. Pakken inneholder et trenings apparat, 3 hvite tapper og en gul ventil.

METODE OG FORHOLDSREGLER FOR FØRSTEGANGS BRUK
6. Produktet er klart til bruk.

INSTRUKSJONER OG ADVARSLER FOR SENERE PUMPING
7. For de neste pumpinger må en følge instruksjonene som angitt :
 7.1) fjern den hvite tappen inn i produktet (tappen kan enkelt fjernes fra åpningen ved å benytte en teskje);
 7.2) begynne å pumpe langsomt. For å pumpe opp produktet må en bruke pumper som som er egnet til å pumpe opp madrasser eller sykkelpumpe (i dette tilfellet benytter en ventilen som er inkludert) eller egnet kompressorer. **Ikke pump opp produktet med munnen**;
 7.3) **ikke overstig omfanget til av diameter som vises på samme produktet og/eller emballasjen**;
 7.4) lukk hullet med den hvite pluggen (to hvite plugger er reservedeler).

FORHOLDSREGLER SOM MÅ ETTERFØLGES FØR HVERT BRUK
8. En må før hvert bruk kontrollere overflaten av produktet og en må unngå at den brukes som støtte for kroppen hvis den har kutt, slitasje, punktert eller har skade av noe slag. I sistnevnte tilfelle er sikkerheten til produktet redusert og vil kunne sprekke og forårsake øyeblikkelig fall av den personen som den skulle støtte.
9. Før hvert bruk skal en rengjøre produktet med mild såpe og vann og fjerne mer gjenstridige flekker med fortynnet alkohol.

TEMPERATURER SOM MÅ OVERHOLDES
10. Advarsel: Dette produktet bør oppbevares ved romtemperatur (ca 18 til 20° C). I tilfelle av ekstremt kalde temperaturer skal en påse at produktet oppnår romtemperatur før en pumper opp produktet..

OVERFLATER HVOR DEN KAN BENYTTES
11. Produktet skal brukes på myke overflater. Bruk aldri produktet i nærvær av skarpe eller spisse gjenstander, heller ikke i nærheten av varmekilder, ikke la produktet når den ikke er i bruk utsettes for direkte eksponering av sollys.

ADVARSEL FOR REPARASJONER
12. Hvis produktet har hull eller kutt skal den ikke repareres, fordi reparasjoner av typen "gjør-det-selv" vil kunne oppheve integriteten til produktet forårsaker alvorlig risiko for sikkerheten og helsen til brukeren. Bare på produkter **Maxafe® (Flexton Silpower® material Patent nummer EP 1 409 088 B1 - Patent nummer US 7,144,354 B2)** kan små hull eller kutt som er inntil 5 mm i lange kan repareres med det spesielle reparasjons-settet "Fixa-Kit".

SPORBARHET
13. På produktet vil du finne en kode med 4 sifre som angir måned og år for produksjon av utstyret. Vennligst oppgi denne koden i tilfelle reklamasjon, dette vil hjelpe til å identifisere dato og batch av materialer som er brukt.

ANSVARSBEGRENSNING
14. Ledragomma S.r.l. fraskriver seg ethvert ansvar for skade på personer, dyr eller eiendom eller miljø som følge av bruk av produkter som ikke oppfyller kravene til bruk og vedlikehold i den angitt på det arket for instruksjoner og advarsler som medfølger dette produktet.
 VÆR OPPMERKSOM I tilfelle av alvorlig ulykke må du informere produsenten og kompetente lokale myndigheter.

KASSERES
15. Enheten må kasseres i samsvar med gjeldende lokale lover.

MERKNADER
16. Farger og dekorasjoner kan variere i henhold til produksjon.

Produsert av: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italia - Telefon+39 0432/986049
Faks +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

---

201218 10010011 FT3

CE Medical Device Class 1
Dispositivo Medico Classe 1

MEDICAL DEVICE MDR 2017/745

CERTIFIED SYSTEM
ISO9001 / ISO14001 / ISO13485

LEDRAGOMMA® ITALIAN QUALITY SINCE 1950

ORIGINAL PEZZI
www.tonkey.it

MADE IN ITALY

PHTHALATE FREE

LATEX

Recyclable

201218 10010011 FT3_FitSit Activa HBall.indd 1 08/12/20 20:30

FitSit · ActivaDisc · ActivaDisc Junior · HalfBall

PL

PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED KAŻDYM UŻYCIEM PRODUKTU
Środki ostrożności i Instrukcje użycia.
Niniejsza dokumentacja stanowi **niezbędny przewodnik** do prawidłowego i bezpiecznego użycia **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** lub **HalfBall** ponieważ zawiera informacje niezbędne do **satysfakcjonującego** użycia produktu oraz zagwarantowania **norm bezpieczeństwa** osób podczas całego okresu użytkowania produktu i/lub jego części.
UŻYCIE PRZEWIDZIANE – LIMITY I OGRANICZENIA (!)
1. Produkt został zaprojektowana i wykonana w celu użytkowania w różnych sektorach jak sport, fitness, gimnastyka oraz sektor medyczny i edukacyjny. Nie powinna być używana do celów innych, niż cele opisane przez **Ledragomma**.
2. Produkt może udźwignąć maksymalnieup:- FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
- ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
- HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. Nie jest to zabawka i w żadnym wypadku nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 36 miesiąca: zawiera małe elementy. Niebezpieczeństwo uduszenia.
4. Nie wykonywać ćwiczeń przy użyciu sztang, ciężarków lub innych rodzajów obciążeń na produkt.
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
5. Opakowanie zawiera produktu, trzy białe zatyczki i zaworek.
PROCEDURY DO ZASTOSOWANIA PODCZAS PIERWSZEGO UŻYCIA
6. Produkt jest gotowy do użycia.
INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA PODCZAS KOLEJNEGO POMPOWANIA (!)
7. Podczas kolejnego pompowania należy działać zgodnie z następującymi wskazówkami:
7.1) wyjmij białą zatyczka (zatyczka może być usunięta z otworu w łatwy sposób przy użyciu łyżeczki do kawy);
7.2) rozpocząć powolne nadmuchiwanie produktu. W celu napompowania produktu należy używać pompki do dmuchania materaców, pompki rowerowej (jedynie w tym przypadku należy używać załączony zaworek) lub kompresora. **Nie nadmuchiwać przy pomocy ust**;
7.3) **nie przekraczać średnicy wskazanej na produktu i/lub na opakowaniu**;
7.4) zamknąć otwór z białą zatyczka (dwa białych zatyczek są części zamienne).
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS KAŻDORAZOWEGO UŻYCIA (!)
8. Przed każdorazowym użyciem należy skontrolować powierzchnię produktu i unikać jej użycia jako podparcia ciała, jeśli na powierzchni produktu widoczne są rozcięcia, odrapania, dziury lub uszkodzenia innego rodzaju. W takich przypadkach bezpieczeństwo produktu nie jest gwarantowane, ponieważ może nastąpić jej rozerwanie i spowodowanie upadku osoby, która się na niej znajduje.
9. Przed każdorazowym użyciem należy wyczyścić produktu przy użyciu wody i delikatnego mydła i usunąć ewentualne trudne plamy przy użyciu rozcieńczonego alkoholu.
ZALECANE TEMPERATURY (!)
10. Uwaga: produktu powinna być przechowywana w temperaturze pokojowej (około 18 - 20° C). W przypadku wyjątkowo ostrych temperatur, przystąpić do nadmuchiwania produktu jedynie w momencie, gdy osiągnie ona temperaturę pokojową.
POWIERZCHNIE UŻYTKOWANIA (!)
11. Produktu powinna być używana na miękkich powierzchniach. Nie używać produktu w obecności ostrych lub tnących przedmiotów ani w pobliżu źródeł ognia; nie wystawiać nieużywanej produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
OSTRZEŻENIA I NAPRAWY (!)
12. W razie zauważenia dziur lub przecięć nie dokonywać samodzielnej naprawy, ponieważ może to zakłócić charakterystykę produktu powodując duże zagrożenie bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika. Jedynie w przypadku produkty **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat. No. EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** małe otwory lub przecięcia do 5 mm długości mogą być naprawiane przy użyciu specjalnego zestawu naprawczego „Fixa-kit".
IDENTYFIKOWALNOŚĆ
13. Na produkcie zamieszczony jest 4-cyfrowy kod wskazujący miesiąc i rok produkcji artykułu. Zwracamy się z prośbą o podanie kodu w razie reklamacji, ponieważ służy on do identyfikacji daty i partii użytych materiałów.
OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI
14. Ledragomma S.r.l. uchyla się od jakichkolwiek odpowiedzialności za ewentualne szkody osób, zwierząt, rzeczy lub środowiska wynikające z użycia produktów niezgodnego z zaleceniami użytkowania i konserwacji zawartymi w niniejszej instrukcji i ostrzeżeniami dołączonymi do produktu.
UWAGA W przypadku poważnego wypadku należy powiadomić producenta i lokalne organy.
USUWANIE
15. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.
UWAGI
16. Kolory i dekoracje mogą się różnić w zależności od produkcji.

Wyprodukowano przez: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

PT

LÊR COM ATENÇÃO ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO
Precauções e Instruções para o uso.
Este documento constiui o **guia indispensável** para uma utilização correcta e segura da **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** ou **HalfBall**, porque contém as **informações necessárias** para que o produto possa ser utilizado com a **plena satisfação** do utilizador e respeitando as **normas de segurança** das pessoas durante todo o período da vida útil do produto e/ou das suas peças.
USOS PREVISTOS - LIMITES E EXCLUSÕES (!)
1. Este produto foi projectado e realizado para ser utilizado em vários sectores, como no desporto, no fitness, na ginástica, bem como no sector terapêutico e no sector educativo. Não deve ser utilizado para objectivos diferentes com respeito áqueles explicados pela **Ledragomma.**
2. Este produto pode suportar pesos até: - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
- ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
- HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. Não é um brinquedo e em qualquer caso, não é apropriado para crianças com idade inferior a 36 meses: contém peças pequenas. Perigo de sufocamento.
4. Não efectuar exercícios com pesos, halteres ou qualquer outro tipo de pesos sobre no produto.
CONTEÚDO DA EMBALAGEM
5. A embalagem contém um produto, três tampas brancas e uma válvula pequena.
MODALIDADES E PROCEDIMENTOS A SEGUIR PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
6. O produto está pronto para uso.
INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA OS PRÓXIMOS ENCHIMENTOS (!)
7. Para a próxima utilização proceder conforme as seguintes instruções:
7.1) remova a tampa branco inserido no produto (a tampa pode ser fácilmente removida da abertura utilizando uma colher de café);
7.2) iniciar a encher lentamente o produto. Para encher o produto devem-se utilizar bombas para in suflar os colchões ou bombas para bicicletas (sómente neste caso utilizar a válvula pequena incluída) ou compressores. **Não encher com a boca;**
7.3) **não ultrapassar a medida de diâmetro evidenciado no produto e/ou na embalagem**;
7.4) fechar o furo com uma a tampa branca (duas tampas brancas são reserva).
PRECAUÇÕES A SEGUIR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO (!)
8. Deve-se controlar, antes de cada utilização, a superfície do produto e deve-se evitar utilizá-la como suporte do corpo se a mesma apresentar cortes, abrasões, furos ou danos de qualquer natureza. Nestes últimos casos a segurança do produto está comprometida porque a mesma pode-se rasgar instantâneamente provocando a queda da pessoa que estiver a utilizá-la.
9. Antes de cada utilização, deve limpar o produto passando-a com água e sabão delicado e removendo as manchas mais obstinadas com álcool diluido.
TEMPERATURA A RESPEITAR (!)
10. Atenção: o produto deve ser mantida com a temperatura ambiente (cerca de 18 - 20° C). No caso de temperaturas particularmente rígidas, efectuar o enchimento do produto sómente após a mesma têr atingido a temperatura ambiente.
SUPERFÍCIES A UTILIZAR (!)
11. O produto deve ser utilizada em superfícies macias. Nunca utilizar o produto na presença de objectos pontiagudos ou cortantes nem próximo de fontes de calor; não deixar o produto inutilizada exposta aos raios solares directos.
ADVERTÊNCIAS PARA AS REPARAÇÕES (!)
12. Caso existam furos ou cortes, não tentar repará-los, porque as reparações "feitas de iniciativa própria" invalidam a integridade do produto com graves riscos para a segurança e para a saúde do utilizador. Somente os produtos **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** os pequenos furos ou cortes até 5 mm de comprimento podem ser reparados utilizando o kit especial de reparação "Fixa-kit".
RASTREABILIDADE
13. No produto encontra-se um código composto por 4 digitos que indica o mês e o ano de produção do artigo. Por favor, citar este código no caso de reclamação, servirá para identificar a data e o lote dos materiais utilizados.
LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE
14. A Ledragomma S.r.l. declina qualquer responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou a coisas ou ao meio ambiente devido a uma utilização dos produtos não em conformidade com as indicações de uso e de manutenção contidas no presente folheto de instruções e advertências que acompanha o mesmo.
ATENÇÃ Em caso de acidente grave, informe o fabricante e autoridade competente local.
ELIMINAÇÃO
15. O dispositivo deverá ser eliminado de acordo com o regulamento atualmente em vigor.
NOTA
16. As côres e as decorações podem variar conforme o fabrico.

Produzido por: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

RO

CITIŢI FOARTE ATENT ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE A INSTRUMENTULUI
Precauţii şi instrucţiuni de folosire.
Această documentație constituie **ghidul indispensabil** pentru folosirea corectă și sigură a produselor **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** sau **HalfBall** deoarece conține informațiile necesare pentru ca produsul să poată fi folosit cu **deplină satisfacție** de către utilizator și în respectul **normelor de siguranță** pentru persoane pe toată perioada de utilizare a produsului și/sau a componentelor sale.
FOLOSIRI PREVĂZUTE – LIMITE ȘI EXCLUZIUNI (!)
1. Acest instrument a fost proiectat și realizată pentru a fi folosită în diferite sectoare, precum sport, fitness, gimnastică, precum și în sectorul medical și cel educativ. Nu trebuie să fie folosită în scopuri diferite de cele precizate de **Ledragomma.**
2. Acest instrument poate susține greutăți până la: - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
- ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
- HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. Nu este o jucărie și în orice caz nu este adaptată pentru copii de vârstă inferioară de 36 de luni: conține elemente de mici dimensiuni. Pericol de sufocare.
4. Nu efectuați exercițiii cu haltere, gantere sau orice tip de greutăți în spate.
CONȚINUTUL CONFECȚIEI
5. Confecția conține un instrument, trei dopuri albe și o mică supapă.
MODALITATE ȘI PROCEDURĂ DE URMĂRIT PENTRU PRIMA FOLOSIRE
6. Produsul este gata pentru utilizare.
INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE PENTRU URMĂTOARELE UMFLĂRI (!)
7. Pentru următoarele umflări, procedați după următoarele instrucțiuni:
7.1) scoateţi dopul alb introdus în produsul (dopul poate fi scos foarte ușor din orificiu folosind o linguriță);
7.2) începeți să umflați încet instrument. Pentru umflarea produsului trebuie să se folosească pompele utilizate. Pentru umflarea saltelelor sau pompele pentru biciclete (numai în acest caz folosiți supapa) sau compresoare. **Nu umflați cu gura**;
7.3) **nu depășiți măsura din diametrul evidențiat chiar pe instrument și/sau pe confecție**;
7.4) astupați gaura cu dopul alb (două dopuri sunt de rezervă).
PRECAUȚII DE ADOPTAT ÎNAINTE DE FIECARE FOLOSIRE (!)
8. Trebuie să se controleze, înainte de fiecare folosire, suprafața produsului și trebuie să se evite a fi folosit ca punct de susținere pentru corp dacă produsul prezintă tăieturi, zgârieturi, găuri sau deteriorări de orice natură. În aceste ultime cazuri siguranța produsului este compromisă deoarece s-ar putea rupe instantaneu provocând căderea la pământ a persoanei susținute.
9. Înainte de fiecare folosire, curățiți produsul trecând peste el în mod delicat apă și săpun și îndepărtați petele mai dificile folosind alcool diluat.
TEMPERATURĂ DE RESPECTAT (!)
10. Atenție: produsul trebuie ținut la temperatura ambientală (circa 18 - 20° C). În caz de temperaturi diferite de cea ambientală efectuați umflarea instrumentului numai după ce vi s-a permis atingerea temperaturii ambientale.
SUPRAFEȚE DE UTILIZARE (!)
11. Instrumentul trebuie utilizat pe suprafețe moi. Nu utilizați niciodată produsul în prezența de obiecte ascuțite sau cu tăiş şi nici în apropierea de surse de căldură; nu lăsați produsul nefolosit în direcția razelor de soare.
AVERTISMENTE PENTRU REPARAȚII (!)
12. În cazul în care sunt prezente găuri sau tăieturi, deoarece reparațiile "făcute de tine" afectează integritatea produsului având ca și consecințe riscuri mari asupra siguranței și sănătății utilizatorului. Numai pe produsele **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** mici găuri sau tăieturi până la 5 mm lungime pot fi reparate folosind kit-ul pentru reparații "Fixa-kit".
IDENTIFICĂRI ÎNREGISTRATE
13. Pe produs veţi găsi un cod compus din 4 cifre care indică luna şi anul fabricării produsului. Vă rugăm, să citați acest cod în caz de reclamă, va servi pentru identificarea datei și lotului materialelor utilizate.
LIMITARE DE RESPONSABILITĂȚI
14. Ledragomma S.r.l. se declină de orice responsabilitate pentru eventuale daune aduse persoanelor, animalelor sau lucrurilor sau ambientului datorate faptului că produsele nu au fost folosite conform prescripțiilor de folosire și întreținere conținute în prezentul prospect cu instrucțiuni și avertismente care însoțește produsul.
ATENȚIE În cazul unui accident grav, informați producătorul și autoritatea locală competentă.
ELIMINAREA
15. Dispozitivul va trebui eliminat conform legislației în vigoare.
NOTE
16. Culori și decorațiuni care pot varia după fabricație.

Produs de: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SK

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAŤ TIETO POKYNY
Upozornenia a pokyny pre použitie.
Táto **dokumentácia je nezbytným** návodom pre správne a bezpečné použitie výrobkov **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** lebo **HalfBall**, pretože obsahuje informácie potrebné k tomu, aby bol výrobok používaný **k plnej spokojnosti** užívateľa a v súlade s **pravidlami bezpečnosti** osôb počas celej životnosti výrobku a/lebo jeho častí.
STANOVENÉ POUŽITIE – OBMEDZENIA A VÝNIMKY (!)
1. Tento výrobok bol navrhnutá a vyrobená pre použitie v rôznych oblastiach, a to v športe, fitness, gymnastike a tiež v lekárskom sektore a sektore vzdelávacom. Nesmie sa používať k iným účelom než tým, ktoré boli stanovené firmou **Ledragomma**.
2. Tento výrobok znesie zaťaženie až up: - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
- ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
- HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. Nejde o hračku a v každom prípade výrobok nie je vhodná pre deti mladšie ako 36 mesiacov – obsahuje totiž malé súčasti. Nebezpečenstvo udusenia.
4. Na výrobok nevykonávajte cvičenia s použitím pák s protizávažím, činiek alebo akýchkoľvek druhov záváží.
OBSAH BALENIA
5. Balenie obsahuje jedno výrobok, tri biele uzávery a jeden ventilok.
POKYNY A POSTUP, KTORÉ TREBA DODRŽAŤ PRI PRVOM POUŽITÍ
6. Výrobok je pripravený na použitie.
POKYNY A UPOZORNENIA PRE NÁSLEDNÉ NAFUKOVANIE (!)
7. V prípade následných nafukovaní postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
7.1) odstráňte biely uzáver vloží do produktu (uzáver možno ľahko z otvoru odstrániť pomocou kávovej lyžičky);
7.2) výrobok začnite pomaly nafukovať. Na nafúknutie výrobku je treba použiť buď pumpu používanú na nafukovanie lehátok, pumpu na bicykel (len v tomto prípade použite priložený ventilok), alebo kompresor. Nenafukujte ústami;
7.3) neprekračujte rozsah priemeru naznačený na výrobku a/lebo na obale;
7.4) otvor uzatvorte pomocou biely uzáver (dve biele uzávery sú rezervný).
OPATRENIA, KTORÉ JE POTREBNÉ ZABEZPEČIŤ PRED KAŽDÝM POUŽITÍM (!)
8. Pred každým použitím výrobku skontrolujte jeho povrch a v prípade, že sa na ňom nachádzajú škrabance, odraté miesta, dierky alebo iné poškodenia akékoľvek povahy, výrobok nepoužívajte ako podporu tela. V takýchto prípadoch je ohrozená bezpečnosť výrobku, pretože by sa mohla okamžite pretrhnúť a spôsobiť pád osoby, ktorá na nej sedí.
9. Pred každým použitím výrobok očistite vodou a jemným mydlom, odolné škvrny z neho odstráňte pomocou zriedeného alkoholu.
TEPLOTA, KTORÚ JE POTREBNÉ DODRŽAŤ (!)
10. Pozor: výrobok treba uchovávať pri izbovej teplote (približne 18 - 20° C). V prípade zvlášť nízkych teplôt náradie nafukujte až potom, čo dosiahlo izbovú teplotu.
POVRCHY, NA KTORÝCH JE MOŽNÉ VÝROBOK POUŽIŤ (!)
11. Toto náradie je možné používať len na mäkkých povrchoch. Nepoužívajte výrobok, ak sa v okolí nachádzajú ostré alebo špicaté predmety, ani v blízkosti zdrojov tepla; ak toto náradie momentálne nepoužívate, zabráňte tomu, aby bolo vystavené priamym slnečným lúčom.
UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA OPRÁV (!)
12. V prípade, že je výrobok prepichnutá alebo prerezaná, nesnažte sa ju opraviť, lebo neodborne vykonané opravy narušujú celistvosť výrobku a môžu mať za následok vážne riziká pre bezpečnosť a zdravie užívateľa. Len u vyrobky **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** je možno malé dierky a rezy do 5 mm dĺžky opraviť, a to s použitím špeciálnej súpravy určenej na vykonávanie opráv „Fixa-kit".
MONITOROVANIE
13. Na výrobku nájdete kód pozostávajúci zo 4 číslic, poukazuje na mesiac a rok výroby produktu. V prípade reklamácie prosím uveďte tento kód, bude ho treba pre určenie dátumu a série použitých materiálov.
OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI
14. Firma Ledragomma S.r.l. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné zranenie osôb, zvierat alebo poškodenie vecí či životného prostredia, ku ktorým došlo v súvislosti s použitím výrobkov, pri ktorom nebol dodržaný návod na použitie a údržbu uvedený v tomto inštruktážnom letáčiku a upozornenia priložené k výrobku.
POZOR V prípade závažnej nehody prosím informujte výrobcu a príslušné miestne orgány.
LIKVIDÁCIA
15. Pomôcka musí byť zlikvidovaná v súlade s platnými právnymi predpismi.
POZNÁMKY
16. Farby a vzory sa môžu meniť v závislosti od verzie výrobku.

Vyrobila: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SL

POZORNO PREBERITE PRED VSAKO UPORABO PROIZVOD
Opozorila in navodila za uporabo.
Ta priloga predstavlja vodič za varno in pravilno uporabo proizvodov **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** in **HalfBall**, ker vsebuje vse **potrebne informacije** za pravilno uporabo, ki bo uporabniku v **zadoščenje**, in za upoštevanje **predpisov za varnost** ljudi skozi celo življenjsko dobo proizvoda in/ali njegovih delov.
PREDVIDENI NAČINI UPORABE – OMEJITVE IN IZKLJUČITVE (!)
1. Tega proizvod je namenjen uporabi na več panogah, kot so šport, fitness, telovadba, medicina in vzgoja. Ne smete ga uporabljati v namene, ki se razlikujejo od tistih, ki jih določa **Ledragomma**.
2. Maksimalna nosilnost tega proizvod:
- FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
- ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
- HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. Tega proizvod ni igrača in ni primeren za otroke pod 36. mesecem starosti. Vsebuje majhne dele. Nevarnost zadušitve.
4. Ne izvajajte vaj, ki predvidevajo prisotnost ravnotežnic, držajev in katerih koli uteži na tega proizvod.
VSEBINA EMBALAŽE
5. Embalaža vsebuje en proizvod, tri zamaška bele barve in eno majhno zaklopko.
NAČIN UPORABE IN POSTOPEK, KI MU GRE SLEDITI OB PRVI UPORABI
6. Izdelek je pripravljen za uporabo.
NAVODILA IN PRIPOROČILA ZA KASNEJŠA POLNJENJA (!)
7. Ob naslednjih polnjenjih sledite sledečim navodilom:
7.1) odstrani belo zamašek v proizvod (zamašek lahko zlahka odstranite iz odprtine s pomočjo kuhinjske žličke);
7.2) proizvod začnite polniti počasi. Tega proizvod napihnete s črpalkami, ki se uporabljajo za polnjenje zračnih blazin ali koles (samo v tem primeru uporabite priloženo zaklopko) ali s kompresorji. Proizvod ne polnite z usti;
7.3) ne presezite kvoto premera, ki je označena na samem proizvodu in/ali na embalaži;
7.4) zaprite odprtino z belo zamaškom (dva bele zamaška so rezerven).
PREVIDNOSTNI UKREPI PRED VSAKO UPORABO (!)
8. Pred vsako uporabo preglejte površino proizvoda; proizvoda ne uporabljajte za podporo telesa, če na njem opazite ureze, praske, luknje ali kakršne koli poškodbe. V tem primeru uporaba proizvoda ni več varna, ker bi se proizvod lahko v trenutku preluknjal, oseba, ki bi se opirala nanj, pa bi padla.
9. Pred vsako uporabo obrišite proizvoda z vodo in nežnim milom, trdovratne madeže pa odstranite z razredčenim alkoholom.
TEMPERATURA, KI JO JE TREBA UPOŠTEVATI (!)
10. Pozor: Proizvod hranite pri sobni temperaturi (pribl. 18 - 20° C). V primeru posebno nizkih temperatur proizvod napolnite šele potem, ko se je segrel do sobne temperature.
POVRŠINE, PRIMERNE ZA UPORABO (!)
11. Pripomoček uporabljajte na mehkih površinah. Proizvoda nikoli ne uporabljajte v prisotnosti ostrih ali nabrušenih predmetov oz. v bližini virov toplote. Ko proizvod ne uporabljate, ga ne puščajte na mestu, kjer je izpostavljen sončnim žarkom.
OPOZORILA V ZVEZI S POPRAVILI (!)
12. Če na proizvodu opazite luknje ali reze, jih ne poskušajte popraviti, ker lahko popravila, ki jih opravite na lastno pest, ogrozijo celovitost proizvoda kot tudi varnost iz zdravje uporabnikov. Samo za proizvodov **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. St. US 7,144,354 B2)** majhne luknje ali reze do 5 mm dolžine lahko popravite s posebnim kompletom za popravila "Fixa-kit«.
SLEDLJIVOST
13. Na proizvodu boste našli štirimestno kodo, ki se nanaša na mesec in leto proizvodnje artikla. Prosimo vas, da v primeru reklamacije navedete to kodo, ki nam bo pomagala identificirati datum in šaržo uporabljenih materialov.
OMEJITEV ODGOVORNOSTI
14. Podjetje Ledragomma S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za morebitne poškodbe ljudi, živali, predmetov in okolja zaradi uporabe proizvodov, ki odstopa od navodil za uporabo in vzdrževanje, navedenih na tem listu z navodili in opozorili, ki spremlja proizvod.
POZOR V primeru resne nesreče obvestite proizvajalca in pristojne lokalne organe.
ODSTRANITEV
15. Napravo morate odstraniti skladno s trenutno veljavnimi predpisi.
OPOMBE
16. Barve in dekorji se lahko spreminjajo glede na potrebe proizvodnje.

Proizvajalec: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SR

PAŽLJIVO PROČITAJTE SVAKI PUT PRE NEGO ŠTO POČNETE SA KORIŠTENJEM SPRAVE
Mere predstrožnosti i Uputstva u vezi sa upotrebom.
Ova dokumentacija predstavlja **neophodan** vodič da bi se na siguran i pravilan način koristili **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** ili **HalfBall**, zato što sadrži sve **potrebne informacije** da bi se isti proizvod mogao koristiti uz korisnikovo **kompletno zadovoljstvo** i poštujući sve **sigurnosne propise** tokom čitavog životnog veka proizvoda i/ili njegovih delova.
PREDVIĐENA UPOTREBA – OGRANIČENJA I ZABRANE (!)
1. Ovaj je proizvod projektovan i proizveden da bi se mogla koristiti u raznim sektorima, među kojima je i sport, fitnes, gimnastika, kao takođe i vaspitni i medicinski sektor. Ne sme da se koristi u svrhe drugačije od onih koje propisuje preduzeće **Ledragomma.**
2. Ovaj je proizvod može da podnese težinu do: - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
- ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
- HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. Ne radi se o igrački a u svakom slučaju nije prikladna za decu koja imaju manje od 36 meseci: sadrži manje delove.Postoji opasnost od ugušenja.
4. Ne obavljajte vežbe sa dvoručnim utezima, ručkama ili bilo kojim drugim tipom utega na proizvod.
ISADRŽAJ PAKOVANJA
5. U pakovanju se nalaze jedna proizvod, 3 bela čepa i jedan ventil.
NAČIN I PROCEDURA KOJIH TREBA DA SE PRIDRŽAVATE PRILIKOM PRVE UPOTREBE
6. Ovaj je proizvod možete koriŝtenjem.
UPUTSTVA I UPOZORENJA U VEZI SA NAKNADNIM NADUVAVANJEM (!)
7. Kada se radi o naknadnom naduvavanju, pridržavajte se sledećih uputstava:
7.1) bela čepa uklanja. (Čep se uklanja na jednostavan način uz pomoć kašičice za kafu).
7.2) Počnite polako sa naduvavanjem. Da biste naduvali proizvod treba da koristite pumpe sa kojima se naduvavaju i madraci ili pumpe za bicikle (samo u tom slučaju koristite ventil koji je u pakovanju) ili kompresore: Ne naduvavajte ustima.
7.3) Ne prekoračujte meru prečnika a ista je evidentirana na istom proizvodu i/ili na pakovanju.
7.4) Zatvorite otvor yз bela čepa (2 bela čepa- rezervni).
MERE OPREZNOSTI KOJIH TREBA DA SE PRIDRŽAVATE PRE SVAKE UPOTREBE (!)
8. Treba da kontrolišete, pre svake upotrebe, površinu proizvoda i treba da izbegavate da ga koristite kao oslonac za telo u slučaju da primetite na njemu rezove, ogrebotine, rupe ili bilo koju drugu vrstu oštećenja. U tim slučajevima proizvod nije dovoljno siguran jer bi se mogao brzinski iscepati i dovesti do pada osobe koja se na njega naslonila.
9. Pre svake upotrebe očistite proizvod prelazeći po njemu vodom i delikatnim sapunom a uklonite najjače fleke uz pomoć razređenog alkohola.
TEMPERATURA KOJU TREBA POŠTOVATI (!)
10. Pažnja: proizvod treba da se drži na sobnoj temperaturi (otprilike 18 - 20° C). U slučaju da se radi o veoma niskim temperaturama, počnite sa naduvavanjem sprave tek nakon što je postigao sobnu temperaturu.
POVRŠINE PO KOJIMA KORISTITI (!)
11. Sprava treba da se koristi po mekanim površinama. Nikada ne koristite proizvod u blizini zašiljenih predmeta ili onih koji seku kao takođe niti u blizini izvora toplote; ne ostavljajte proizvod kada se ne koristi direktno izložen sunčevim zrakama.
UPOZORENJA U VEZI SA POPRAVKAMA (!)
12. U slučaju da primetite rezove ili rupice, ne pokušavajte sa popravkama na proizvod budući da popravke "uradi sam" dovode u pitanje celovitost proizvoda a kao posledica svega dovode se u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika. Samo na proizvoda **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** manje rupice i rezovi sve do 5 mm dužine se mogu popraviti korišteći specijalni set za popravke "Fixa-kit".
IDENTIFIKACIJA
13. Na proizvodu se nalazi šifra koja se sastoji od 4 brojeva a oni isti navode mesec i godinu proizvodnje artikla. Molimo Vas da navedete ovu šifru svaki put kada se radi o reklamaciji, ona je potrebna da bi se mogao identifikovati datum i materijal koji se koristio.
OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI
14. Ledragomma D.o.o otklanja sa sebe bilo koju odgovornost za štetu nanesenu ljudima, životinjama, predmetima ili ambijentu a koji su posledica korištenja proizvoda koji nisu u skladu sa propisima o upotrebi i održavanju a isti se nalaze u ovom listiću sa uputstvima u upozorenjima koje dobijate zajedno sa proizvodom.
PAŽNJA U slučaju ozbiljne nezgode, molimo vas da obavestite proizvođača i lokalnu nadležnu instituciju.
UKLANJANJE
15. Kada postane otpad, uređaj treba da uklonite u skladu s važećim zakonima.
NAPOMENE
16. Boje i dekoracije mogu da variraju s obzirom na proizvodnju.

Proizvedeno od strane: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SV

LÄS NOGGRANT INNAN REDSKAPET ANVÄNDS
Föreskrifter och användarinstruktioner.
Denna dokumentation utgör en **oumbärlig handledning** för ett korrekt och säkert användande av **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** och **HalfBall** då den innehåller **nödvändig information** för att låta produkten användas på ett **tillfredsställande** sätt av användaren och med hänsyn till **normerna för personlig säkerhet** under produktens och/eller dess delars hela livslängd.
AVSETT ANVÄNDANDE – BEGRÄNSNINGAR OCH FÖRBUD (!)
1. Denna produkt har utformats och tillverkats för att användas inom olika område, som sport, fitness, gymnastik, såväl som inom den medicinska sektorn och utbildning. Den får ej användas för andra syften än dem som specificeras av **Ledragomma**.
2. Denna produkt kan bära en vikt på upp till:
- FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
- ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg.
- ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
- HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. Den är inte en leksak och är ej lämplig för barn under 36 månader: den innehåller små delar. Kvävningsrisk.
4. Utför inga övningar med skivstänger, handtag eller någon form av vikt på produkten.
FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL
5. Förpackningen innehåller ett redskap, 3 vita pluggar och en ventil.
PROCEDUR VID FÖRSTA ANVÄNDNINGEN
6. Produkten är klar att användas.
INSTRUKTIONER OCH FÖRESKRIFTER FÖR PÅFÖLJANDE UPPBLÅSNINGAR (!)
7. Vid påföljande uppblåsning, följ instruktionerna nedan :
7.1) ta bort den vita pluggen sitter i produkten (pluggen kan enkelt tas bort från öppningen med hjälp av en tesked);
7.2) börja blåsa upp produkten långsamt. För att blåsa upp produkten, använd antingen en pump för uppblåsning av luftmadrasser eller en cykelpump (endast i detta fall krävs den medföljande ventilen) eller kompressor. **Blås inte upp den med munnen;**
7.3) **överskrid inte av diametern som står på produkten och/eller förpackningen**;
7.4) förslut hålet med den vita pluggen (två vita pluggar är reservdelar).
FÖRESKRIFTER ATT TA HÄNSYN TILL INNAN VARJE ANVÄNDANDE (!)
8. Före varje användningstillfälle ska man kontrollera produktens yta och undvika att lägga kroppsvikten på den om den uppvisar revor, förslitningar, hål eller skador av någon form. I dessa fall är bollens säkerhet äventyrad och produkt kan spricka plötsligt och låta personen ovanpå falla till marken.
9. Före varje användningstillfälle, rengör produkten med mild tvål och vatten och avlägsna de envisaste fläckarna med utspädd alkohol.
TEMPERATUR ATT TA HÄNSYN TILL (!)
10. Varning: produkt ska förvaras i rumstemperatur (cirka 18 - 20° C). Vid speciellt avvikande temperaturer, blås upp produkten först efter att den har nått rumstemperatur.
YTOR ATT ANVÄNDA (!)
11. Redskapet ska användas på mjuka ytor. Använd aldrig redskapet i närheten av spetsiga eller vassa föremål, eller nära värmekällor; lämna inte produkt direkt utsatt för solljus.
REPARATIONSVARNINGAR (!)
12. Om hål eller snitt skulle uppstå, försök inte reparera dem, då "hemmagjorda" reparationer äventyrar produktens integritet med påföljande allvarliga risker för användarens säkerhet och hälsa. Bara på produkter **Maxafe® (Flexton Silpower® material- Pat.No.EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2)** kan små hål och revor upp till 5 mm längd repareras med hjälp av reparationskitet "Fixa-kit".
SPÅRBARHET
13. På produkten finns en kod bestående av 4 siffror som anger vilken månad och vilket år artikeln tillverkades. Vänligen ange denna kod vid reklamation, då den behövs för att identifiera datumet och det material som har använts.
ANSVARSBEGRÄNSNING
14. Ledragomma S.r.l. frånsäger sig allt ansvar för eventuella skador på personer, djur, föremål eller miljön till följd av ett användande av produkten som ej respekterar föreskrifterna för användande och underhåll, som finns på detta blad med instruktioner och varningar som medföljer produkten.
OBSERVERA I fall av allvarlig olycka, vänligen informera tillverkaren och behörig lokal myndighet.
BORTSKAFFANDE
15. Anordningen ska bortskaffas i enlighet med gällande lag.
ANMÄRKNINGAR
16. Färger och dekorationer kan variera beroende på tillverkning.

Tillverkad av: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

UK

УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ЗАСТОСУВАННЯ ГІМНАСТИЧНОГО ЗНАРЯДДЯ
Застереження та Інструкція із застосування.
Цей документ є **обов'язковим** довідником для вірного та безпечного користування гімнастичними засобами **FitSit**, **ActivaDisc**, **ActivaDisc Junior** та **HalfBall**, так як містить **необхідну інформацію** з метою застосування виробу з **повним задоволенням** зі сторони користувача та згідно з **правилами з техніки** безпеки під час усього часу служби виробу та/чи його компонентів.
ЗАСТОСУВАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ – ОБМЕЖЕННЯ ТА НЕДОПУСТИМЕ ЗАСТОСУВАННЯ (!)
1. Цей продукт спеціально створений та вироблений для застосування у різних сферах діяльності, таких як: спорт, фітнес, гімнастика, а також у сфері медичної та виховної діяльності. Не призначений для застосування у інших цілях, які не визначені компанією **Ledragomma**.
2. знаряддя витримує вагу: - FitSit Ø cm. 38 - 250 kg.
- ActivaDisc Ø cm. 40 - 250 kg. - ActivaDisc Junior Ø cm. 30 - 150 kg.
- HalfBall Ø cm. 14 - 150 kg.
3. Цей виріб – не іграшка та, у будь-якому випадку, не призначений дітям віком до 36 місяців: містить невеликі елементи. Небезпека – задихання.
4. Не виконуйте гімнастичні вправи на продукт зі штангою, гантелями чи будь-яким іншим силовим гімнастичним знаряддям.
ВМІСТ УПАКОВКИ
5. Упаковка містить тільки одне знаряддя, три пробки білого кольору та клапан.
МЕТОД ТА ДІЇ ВИКОНАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ЗНАРЯДДЯ ВПЕРШЕ
6. Продукт готовий до використання.
ІНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО НАСТУПНИХ НАКАЧУВАНЬ ЗНАРЯДДЯ (!)
7. Для виконання наступних накачувань притримуйтеся наступних дій :
7.1) Видалити пробки білого (Пробка легко знімається з отвору застосовуючи кавову ложечку).
7.2) почати накачування знаряддя повільно. Щоб накачати знаряддя, застосовуються насоси, за допомогою яких накачуються надувні матраци або насоси для накачування велосипедних коліс тільки у цьому випадку застосовується клапан, що додається) або компресори. **Не намагайтеся накачати знаряддя ротом**;
7.3) **не перевищувати ий розмір вказаного, на знаряддя та/чи на упаковці, діаметру.**
7.4) Закрити отвір білий пробка (дві пробки білого -запасна).
ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПЕРЕД КОЖНИМ ЗАСТОСУВАННЯМ (!)
8. Перевіряти, перед кожним застосуванням, поверхню виробу та не використовувати його як опору, якщо помічаються прорізи, стирання, пробиті отвори чи пошкодження будь-якого типу. В останніх випадках, безпечність виробу вважатиметься неефективною, так як виріб може моментально розірватися викликаючи падіння підтримуваної особи.
9. Перед кожним застосуванням, протерти виріб водою з м'яким мильним розчином та усунути більш значні плями за допомогою розведеного спирту.
ТЕМПЕРАТУРА ПРИМІЩЕННЯ (!)
10. Увага: виріб повинен утримуватися при кімнатній температурі (приблизно 18 - 20° C). У випадку жорстоких температурних умов, приступати до накачування виробу тільки після досягнення ним кімнатної температури.
ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ПОВЕРХНІ (!)
11. знаряддя призначений для застосування на м'яких поверхнях. Ніколи не використовувати знаряддя при наявності загострених чи ріжучих предметів та поблизу джерел тепла; не залишати без нагляду знаряддя при прямому попаданні сонячних променів.
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО УСУНЕННЯ УШКОДЖЕНЬ (!)
12. У випадку виявлення пробитих отворів чи прорізів, не намагатися їх залатати, так як самостійне усунення ушкоджень «зроби сам» ставлять під сумнів цілісність виробу з відповідними загрозами безпеки та спричиненням шкоди здоров'ю користувача. Тальки продукти **Maxafe® (Flexton Silpower® material - Пат.№ EP 1 409 088 B1 - Пат. № US 7,144,354 B2)** з невеликими пробитими отворами чи прорізами до 5 мм довжини, можуть залататися застосовуючи спеціальний набір для ремонту "Fixa-kit".
ПРОСТЕЖУВАННЯ
13. На виробі міститься код, що складається із 4 знаків та вказує на місяць та рік виробництва гімнастичного знаряддя. Будь-ласка, вкажуйте цей номер у випадку пред'явлення претензій, щоб швидко встановити дату та партію застосованого матеріалу для виробництва виробу.
ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ
14. Ledragomma S.r.l. знімає з себе відповідальність за можливі причинені шкоди особам, тваринам чи речам, навколишньому середовищу, що виникли через застосування виробів, яке не відповідає правилам інструкції із застосування та технічного догляду, а також застереженням, зазначеним у цьому документі, що супроводжує виріб.
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ У разі надзвичайної події, будь ласка, повідомте виробнику і в місцеві компетентні органи.
ВИДАЛЕННЯ
15. Пристрій повинен бути утилізований відповідно до чинного законодавства.
ПРИМІТКИ
16. Колір та декоративні малюнки можуть змінюватися під час виробництва.

Вироблено: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Тел.+39 0432/986049
Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LEGENDA DEI SIMBOLI · SYMBOL LEGEN · ERKLÄRUNG DER SYMBOLE · LEYENDA DE SÍMBOLOS · LÉGENDE DES SYMBOLES · VÝZNAM SYMBOLŮ · ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ СИМВОЛ ЛЕГЕНД · SYMBILFORKLARING · ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ · SÜMBOLILEGEND · SYMBOLIEN KUVAUS · EOCHAIR EOLAIS · TUMAČENJE · JELMAGYARÁZAT SIMBOLIU PAAIŠKINIMAI · SIMBOLU SKAIDROJUMS · DIDASKALIJA-SIMBOLI · VERKLARING DER SYMBOLEN · SYMBOLFORKLARING · OBJAŚNIENIE SYMBOLI EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS · SEMNIFICATIA SIMBOLURILOR · VÝZNAM SYMBOLOV · RAZLAGA SIMBOLOV · LEGENDA SIMBOLA · SYMBOLFÖRKLARING · ЛЕГЕНДА СИМВОЛІВ

	[manufacturer symbol]	[keep away from light and heat symbol]	CE	⚠	LOT
IT	Fabbricante	Tenere lontano dalla luce e dal calore	Marcatura CE Dispositivo Medico MDR 745/2017	Avvertenze	Numero di lotto
EN	Manufacturer	Keep away from light and heat sources	CE marked Medical Device MDR 745/2017	Pay attention	Lot number
DE	Hersteller	Von Licht- und Hitzequellen fernhalten	Medizingerät MDR 745/2017 mit CE-Kennzeichnung	Vorsicht	Chargennummer
ES	Fabricante	Mantenga la pelota alejada de fuentes de luz y calor	Dispositivo médico marcado CE MDR 745/2017	Preste atención	Número de lote
FR	Fabricant	Tenir à l'écart de la lumière et des sources de chaleur	Dispositif médical marqué CE MDR 745/2017	Faire attention	Numéro du lot
CS	Výrobce	Chraňte před světlem a zdroji tepla	Zdravotnický prostředek s označením CE podle MDR 745/2017	Upozornění	Číslo šarže
RU	Изготовитель	Хранить вдали от источников света и тепла	Маркировка CE Медицинское устройство MDR 745/2017	Обратите внимание	Номер лота
BG	Производител	Да се съхранява далеч от светлина и източници на топлина	CE маркировка Медицинско изделие MDR 745/2017	Обърнете внимание	Партиден номер
DA	Fabrikant	Skal holdes væk fra lys og varmekilder	CE-mærket medicinsk udstyr MDR 745/2017	Forsigtig	Batchnummer
EL	Κατασκευαστής	Κρατήστε μακριά από φως και πηγές θερμότητας	Ιατροτεχνολογική συσκευή που φέρει τη σήμανση CE MDR 745/2017	Προσοχή	Αριθμός παρτίδας
ET	Tootja	Hoidke eemal valgus- ja soojusallikatest	CE-vastavusmärgisega meditsiiniseade MDR 745/2017	Pöörake tähelepanu	Partii number
FI	Valmistaja	Pidä pois suorasta valosta ja lämmönlähteistä	CE-merkitty lääkinnällinen laite MDR 745/2017	Toimi varovaisesti	Eränumero
GA	Déantúsóir	Coimeád amach ó sholas agus foinsí teasa	Feiste Leighis marcáilte CE MDR 745/2017	Tabhair aire	Uimhir oird
HR	Proizvođač	Držati dalje od svjetla i izvora topline	Medicinski proizvod s oznakom CE u skladu s Uredbom o medicinskim proizvodima 2017/745	Oprez	Serijski broj
HU	Gyártó	Tartsa távol fénytől és hőforrásoktól	CE jelzéssel ellátott MDR 745/2017 orvostechnikai eszköz	Figyeljen oda	Tételszám
LT	Gamintojas	Laikykite atokiau nuo šviesos ir šilumos šaltinių	CE ženklu pažymėtas medicinos prietaisas MDR 745/2017	Atkreipkite dėmesį	Siuntos numeris
LV	Ražotājs	Sargāt no gaismas un siltuma avotiem	Medicīniska ierīce MDR 745/2017 ar CE marķējumu	Pievērsiet uzmanību	Sērijas numurs
MT	Fabbrikant	Żomm 'il bogħod minn sorsi ta' dawl u sħana	Tagħmir Mediku MDR 745/2017 bil-markatura CE	Oqgħod attent	Numru tal-Lot.
NL	Fabrikant	Verwijderd houden van licht en warmte	CE gemarkeerd Medisch Apparaat MDR 745/2017	Opgelet	Partijnummer
NO	Produsent	Oppbevares borte fra lys- og varmekilder	CE-merket medisinsk utstyr MDR 745/2017	Vær oppmerksom	Partinummer
PL	Producent	Trzymać z dala od źródeł światła i ciepła	Wyrób medyczny MDR 745/2017 z oznakowaniem CE	Uwaga	Numer partii
PT	Fabricante	Manter longe de fontes de luz e calor	Dispositivo médico marcado CE MDR 745/2017	Prestar atenção	Número de lote
RO	Producător	A se depozita într-un loc ferit de lumină și sursele de căldură	Dispozitiv medical marcat CE MDR 745/2017	A se acorda atenție	Număr lot
SK	Výrobca	Chráňte pred svetlom a zdrojmi tepla	Zdravotnícka pomôcka s označením CE podľa MDR 745/2017	Manipulujte opatrne	Číslo šarže
SL	Proizvajalec	Hraniti ločeno od virov svetlobe in toplote	Medicinski pripomoček z oznako CE Uredba MDR 2017/745	Pozor	Številka serije
SR	Proizvođač	Zaštitite od svetla i izvora toplote	Medicinski uređaj s oznakom CE, u skladu s propisom za medicinske uređaje MDR 745/2017	Oprez	Serijski broj
SV	Tillverkare	Skydda mot direkt ljus och värmekällor	CE-märkt medicinteknisk utrustning MDR 745/2017	Observera	Partinummer
UK	Виробник	Тримати подалі від джерел світла і тепла	Маркування CE Медичний пристрій MDR 745/2017	Зверніть увагу	Номер лота

IT

FitSit Ø 38 cm.
Questo speciale cuscino, facilmente gonfiabile e sgonfiabile per essere adattato al meglio alle proprie esigenze, è il mezzo ideale per mantenere una corretta postura durante le fasi di seduta. Utilizzato regolarmente a casa, a scuola, in ufficio, FitSit si propone come valido ausilio nella prevenzione delle alterazioni della colonna vertebrale tonificando l'apparato muscolare e favorendo una fisiologica postura. Viene anche utilizzato nelle preparazioni sportive di sport di squadra, nelle esercitazioni propriocettive e di equilibrio, nella ginnastica posturale e nella rieducazione seguente alla riabilitazione fisioterapica nelle patologie della caviglia.

ActivaDisc
Il costante utilizzo del cuscino ActivaDisc favorisce la tonicità dell'apparato muscolare dorsale e addominale e previene in modo evidente gli infortuni dell'arto inferiore. Utilizzato nelle preparazioni sportive di sport di squadra, nelle esercitazioni propriocettive e di equilibrio, nella ginnastica posturale e nella rieducazione seguente alla riabilitazione fisioterapica nelle patologie della caviglia. Il gonfiaggio dell'ActivaDisc più o meno elevato è a discrezione dell'educatore/utilizzatore. Può essere posizionato sulla sedia.
Disponibile in 2 diversi diametri (Ø 30 cm Junior e Ø 40 cm) ed in vari colori, è prodotto in un resistente ed elastico materiale plastico. Il diametro da 40 cm è disponibile anche in versione Maxafe®, l'esclusivo materiale Flexton Silpower®.

Linea Maxafe®
L'esclusivo materiale Flexton Silpower® (Pat. No. EP 1 409 088 B1 – Pat. No. US 7,144,354 B2), dà origine alla linea Maxafe®, dove il fattore sicurezza viene ulteriormente rafforzato: infatti, in caso di punture o forature, gli attrezzi si sgonfiano lentamente (Slow Deflation Method). Gli articoli della linea Maxafe® sono particolarmente attraenti nell'aspetto e offrono una superficie morbida e vellutata. Inoltre, tagli fino a 5 mm o piccole forature, sono riparabili con l'apposito kit "Fixa-kit".

HalfBall Ø 14 cm.
I percorsi sensoriali rivestono una grande importanza nella coordinazione motoria sia oculo podalica che oculomanuale, oltre a stimolare l'equilibrio e la posizione corretta del corpo nella dimensione spaziotemporale. La particolare conformazione delle HalfBall ø cm. 14 rende sicuro l'ancoraggio al pavimento e con la variazione della pressione dell'attrezzo si dispone di un semplice ma efficace sistema di graduazione della difficoltà dell'esercizio. La superficie con le sue rigature in rilievo svolge un intensa attività propiocettiva e riflessogena. Le semisfere sono indicate nella ginnastica presciistica, nelle preparazioni sportive di sport di squadra, nelle esercitazioni propiocettive e di equilibrio nella ginnastica posturale e nella rieducazione seguente alla riabilitazione fisioterapica nelle patologie della caviglia.

EN

FitSit Ø 38 cm
This special cushion is the best seating system for a healthy back. Can be easily inflated or deflated to change firmness. When used regularly at home, in the office, or while studying, FitSit helps prevent back problems by promoting the use of the trunk muscles and encouraging good posture. The FitSit is ideal in preparation for group sports, proprioceptive exercises and equilibrium in postural gymnastics as well as rehabilitation in physiotherapy treatment of ankle pathologies.

ActivaDisc
The regular use of ActivaDisc helps tone trunk and abdominal muscles without strain or effort. It serves as prevention of leg injuries. The ActivaDisc are ideal in preparation for group sports, proprioceptive exercises and equilibrium in postural gymnastics as well as rehabilitation in physiotherapy treatment of ankle pathologies. The level of inflation of this item is up to the discretion of the educator or user. Can be used on the chair.
Available in 2 different sizes (cm.30-11,8" and cm.40-15,5") and in various colors, it is made of durable and elastic plastic material. The diameter of 15,5"-40 cm. is available also in Maxafe® version, the exclusive Flexton Silpower® material.

Maxafe® Line
The exclusive Flexton Silpower® (Pat. No. EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2), material originates the Maxafe® line, in which the safety factor is further strengthened: in fact, in case of punctures or perforations, the items slowly deflate (Slow Deflation Method). The Maxafe® line items are particularly attractive and present a soft and velvety surface. Furthermore, cuts (up to 5 mm.) or small holes, on the Maxafe® items, can be repaired with the specially designed "Fixa-Kit".

HalfBall Ø 14 cm
Sensorial perceptions are very important in the motorial coordination both of eye-foot movement as well as eye-hand movement, and furthermore, in stimulating equilibrium and the correct position of the body in the space-time dimension. The special form of the HalfBall ø cm. 14 permits a more stable fixing to the floor and with the variation of pressure of the instrument, one is able to easily and efficiently vary the level of difficulty in the exercise. The raised grooves of the surface permit an intensive proprioceptive and reflexogenic activity. The HalfBalls are ideal for pre-skiing gymnastics, in preparation for group sports, proprioceptive exercises and equilibrium in postural gymnastics as well as rehabilitation in physiotherapy treatment of ankle pathologies.

DE

FitSit Ø 38 cm
Da dieses Spezialkissen, leicht aufblasbar und entleerbar ist, eignet es sich besser für den eigenen Bedarf und es ist ein optimales System, um die richtige Haltung beim Sitzen zu erhalten. Wenn man es regelmäßig im Haus, in der Schule und im Büro benutzt, FitSit bewertet es sich als gültiges Hilfsmittel für die Vorbeugung einer Änderung der Wirbelsäule, stärkt die Muskulatur und unterstützt eine physiologische Haltung. Benutzt für die sportliche Vorbereitung der Mannschaften, in den propriozeptiven und Gleichgewichtsübungen, in der Postur-Gymnastik, nach der physioterapeutischen Rehabilitation, in den Pathologien des Fußfessels geeignet.

ActivaDisc
Das ständige Benutzen des Kissens ActivaDisc begünstigt die Rücken-Bauch-Muskulatur-Stärkung, es beugt hauptsächlich den Verletzungen des Beines vor. Benutzt für die sportliche Vorbereitung der Mannschaften, in den propriozeptiven und Gleichgewichtsübungen, in der Postur-Gymnastik, nach der physioterapeutischen Rehabilitation, in den Pathologien des Fußfessels geeignet. Das Aufpumpen dieses Artikels hängt mehr oder weniger vom Erzieher oder Benützer ab. Man kann es auf den Stuhl legen. Verfügbar in 2 Größen (Ø 30 cm Junior und und Ø 40 cm) in vielfaltigen Farben, handelt es sich um Produkte aus widerstandsfähigem und elastischem Plastikmaterial. Der Durchmesser 40 cm ist auch in der Maxafe® Version, den exklusiv Flexton Silpower® Material verfügbar.

Linie Maxafe®
Die Linie Maxafe® stammt von dem exklusiv Material Flexton Silpower® (Pat. No. EP 1 409 088 B1 - Pat. No. US 7,144,354 B2), ab, wo der Sicherheitsfaktor bekräftigt wird, deshalb sollte eine Durchlöcherung entstehen, scheidet die Luft der Bälle nur langsam aus (Slow Deflation Method). Die Artikel der Maxafe® Linie sehen gut aus und bieten eine weiche und samtige Oberfläche an. Ausserdem, bei Schnitten bis zu 5 mm. oder kleinen Löchern, können sie mit dem bestimmten Kit "Fixa-Kit" repariert werden.

HalfBall Ø 14 cm
Die Senso-Parcours sind sehr wichtig in der motorischen Koordination, sowohl für die Auge-Fuß Koordination als auch für die Auge-Hand Koordination, außerdem stimulieren sie das Gleichgewicht und die richtige Haltung in der Raum-Zeit Dimension. Die besondere Beschaffenheit des HalfBalls Durchm. cm. 14 gibt einen sicheren Halt auf dem Boden und durch die Veränderung des Druckes im Gerät zeigt sich ein einfaches aber wirksames System für die Abstufung der Schwierigkeit der Übungen. Die Oberfläche mit den Rillen übt eine große propriozeptive und reflexive Aktivität aus. Die Halbkugeln sind für einen Ski-Vorbereitungskurs, für die sportliche Vorbereitung der Mannschaften, in den Propriozeptive und Gleichgewichtsübungen, in der Postur-Gymnastik, nach der physioterapeutischen Rehabilitation, in den Pathologien des Fußfessels geeignet.

IT

ESERCIZI
(Principali gruppi muscolari interessati: propriocettivi per l'equilibrio)
Es. 1: In piedi, una gamba in appoggio sull'ActivaDisc/FitSit e l'altra sollevata e flessa all'indietro. Mantenere l'equilibrio estendendo le braccia fuori. Alternare la gamba.
Es. 2: Disporsi a coppie, in piedi uno di fronte all'altro e stando in equilibrio sull'ActivaDisc/FitSit lanciarsi alternativamente una Soffball Maxafe®.
Es. 3: VARI PALLEGGI: ritti sull'ActivaDisc/FitSit, palleggiare la palla Soffball Maxafe® verso il basso, verso l'alto oppure verso un compagno.
Es. 4: DEAMBULAZIONE IN LINEA O CERCHIO: da ritti, in appoggio su un ActivaDisc/FitSit, camminare passando da un ActivaDisc / FitSit all'altro con braccia divaricate. Formare una fila od un cerchio con 5/10 ActivaDisc e FitSit.
Es. 5: (addominali) Supini, braccia distese sopra il capo, bacino in appoggio sull'ActivaDisc, gambe leggermente divaricate e flesse; flettere il busto in avanti avvicinando le spalle alle ginocchia.
Es. 6: Equilibrio in senso antero posteriore, anche con occhi chiusi.
Es. 7: Equilibrio in senso laterale, anche con occhi chiusi.
Es. 8: Doppio appoggio frontale.
Es. 9: Doppio appoggio antero posteriore.
Es.10: Semisfere rovesciate.
Es.11: Percorso.

Con la collaborazione dello Studio Chinesiologico:prof. Maurizio Filiput - Ronchi dei Legionari (Gorizia) - Italy e della proff.ssa di educazione fisica Carla Alzanavi

EN

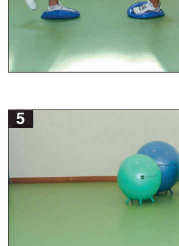
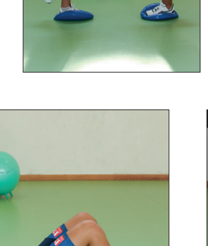
EXERCISES
(Main muscle groups involved: balance proprioceptors)
Ex. 1: Standing upright, one leg resting on the ActivaDisc/FitSit and the other raised and bent backwards. Maintain the balance with arms extended outwards. Alternate the leg.
Ex. 2: Set out in pairs, standing in front of one another and remaining in balance on the ActivaDisc/FitSit; throw to each other, alternatively, a Soffball Maxafe®.
Ex. 3: BOUNCING: Standing upright on the ActivaDisc/FitSit, bounce the Soffball Maxafe® downwards, upwards or towards a partner.
Ex. 4: WALKING IN A LINE OR IN A CIRCLE: Standing upright on an ActivaDisc/FitSit, walk from one ActivaDisc/FitSit to the other, with arms wide apart. Create a line or a circle with 5-10 ActivaDiscs and FitSit.
Ex. 5: (abdominals) Lying on your back, arms stretched above your head, pelvis resting on the ActivaDisc, legs slightly apart and bent; bend the torso forward in order for the shoulders to approach the knees.
Ex. 6: Equilibrium in anterior-posterior direction, even with eyes closed.
Ex. 7: Equilibrium in lateral direction, even with eyes closed.
Ex. 8: Front double support.
Ex. 9: Anterior-posterior double support.
Ex.10: HalfBalls overturned.
Ex.11: Course.

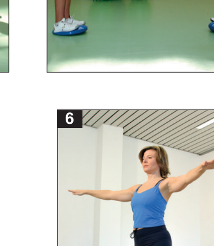
With the collaboration of the Kinesiology Offices of Prof. Maurizio Filiput - Ronchi dei Legionari (Gorizia) – Italy and of Prof. of Physical Education Carla Alzanavi

DE

ÜBUNGEN
(Die meist genutzten Muskelgruppen: Propriozeptive für das Gleichgewicht)
Übung 1: Aufrecht , ein Bein auf ActivaDisc/FitSit lehnen und das andere nach hinten abbiegen. Das Gleichgewicht erhalten, indem man die Arme nach außen streckt und Beine abwechselt.
Übung 2: Paare bilden, aufrecht stehen, einer gegenüber dem anderen, indem man im Gleichgewicht steht auf ActivaDisc/FitSit und abwechselnd sich einen Soffball Maxafe® zuwerfen.
Übung 3: VERSCHIEDENE BALLAUSFÜHRUNGEN: aufrechte Position auf ActivaDisc/FitSit, den Soffball Maxafe® nach unten prellen oder nach oben, oder gegen einen Partner.
Übung 4: BEWEGUNG AUF ActivaDisc/FitSit IN LINIE ODER KREISFÖRMIG: in aufrechter Position, angelehnt auf ActivaDisc/FitSit, gehen und zu einem weiteren ActivaDisc/FitSit übergehen mit gespreizten Armen. Eine Reihe oder einen Kreis formen mit 5/10 ActivaDisc und FitSit.
Übung 5: (Bauchmuskeln) Auf dem Rücken liegen, die Arme über dem Kopf ausstrecken das Becken auf die ActivaDisc lehnen, im Liegen mit leicht gespreizten und abgewinkelten Knien; den Brustkorb nach vorne und die Schultern gegen die Knie beugen.
Übung 6: Das Gleichgewicht nach vorne und hinten ausgleichen, auch mit geschlossenen Augen.
Übung 7: Seitliches Gleichgewicht, auch mit geschlossenen Augen.
Übung 8: Doppelte Abstützung nach vorn.
Übung 9: Doppelte Abstützung nach vorn und nach hinten.
Übung 10: Die Halbkugeln werden umgedreht.
Übung 11: Die Strecke (Parcour).

In Zusammenarbeit mit der kinesologischen Praxis von Prof. Maurizio Filiput - Ronchi dei Legionari (Gorizia) - Italy und mit der Professorin für Körperlehre Carla Alzanavi

1

1

2

2

3

3

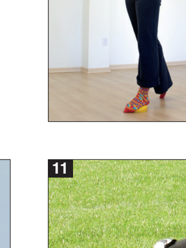
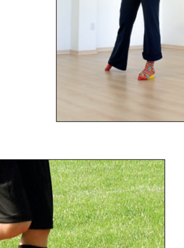
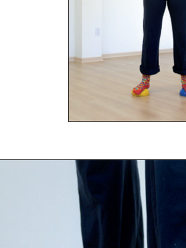
4

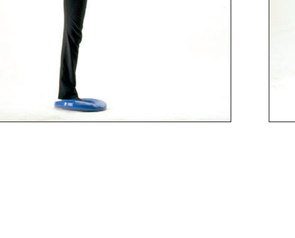
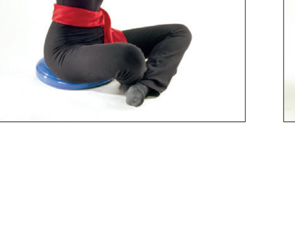
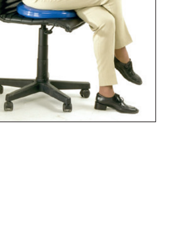
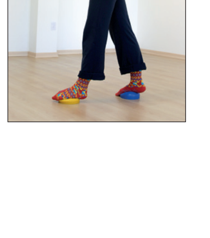
4

4

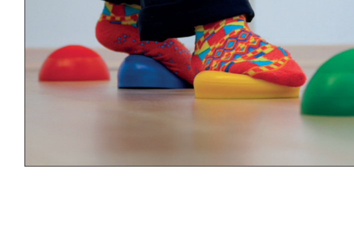
5

5

6

7

8

more...




9

9

10

11

11

11

11